

STERRINI / ROSSINI <sup>D</sup>

IL BARRIERE DI SIVIGLIA

LONDON n. d.

[I + E]



Digitized by the Internet Archive  
in 2013

IL  
BARBIERE DI SIVIGLIA.

THE BARBER OF SEVILLE:

A Comic Opera,  
IN TWO ACTS.

THE MUSIC BY  
ROSSINI.



LONDON:

PRINTED AND SOLD BY G. STUART, 38, RUPERT STREET, ST. JAMES'S;

*And may be had of*

CRAMER AND BEALE, 201, JULLIEN, 214, SIMPSON, 266, REGENT  
STREET; SAMS, ST. JAMES'S STREET; HOOKHAM, 15,  
MITCHELL, 33, EBERS, 27, R. OLIVIER, 19, OLD BOND  
STREET; HAMMOND, 9, ALLCROFT, 15, CHAPPEL,  
50, CAMPBELL AND RANSFORD, 53, LEADER  
AND COCK, 63, NEW BOND STREET;  
FENTUM, 78, DYTE, 106, STRAND;  
DYER, 66, HAYMARKET;  
JOY, 6, MORGAN,  
12, BURGESS, 14,  
OPERA ARCADE;  
AND, BY ORDER, OF ANY BOOKSELLER.

ONE SHILLING AND SIXPENCE.



## ARGUMENT.

---

THE *Count Almaviva*, desperately in love with *Rosina*, the ward of *Doctor Bartolo*, after serenading his mistress, encounters *Figaro*, the Barber and factotum of the town, a meddling busy-body ; to him the Count confesses his love, and they mutually plot for the purpose of bringing about the introduction of *Almaviva* to the maiden.

*Rosina* is strictly watched by her guardian, *Doctor Bartolo*, who cherishes a desire of wedding his ward himself ; in this design he is assisted by *Basilio* a music-master. *Rosina* returns the affection of the Count, in spite of the watchfulness of her guardian : she contrives to convey a letter to him, declaring her passion, and her intention to break through her trammels, and at the same time requesting his name.

To obtain an interview with his mistress, the Count disguises himself as a drunken soldier, and forces his way into *Bartolo's* house : *Rosina* has already been told by *Figaro* that the name of the Count is *Signor Lindor*. The disguise of *Almaviva* is discovered by the Guardian, the pretended soldier is placed under arrest, and the First Act concludes.

In the Second Act the Count again enters *Bartolo's* house, disguised as a music-master, pretending that he has been sent by *Basilio* to give a lesson in music, on account of the illness of the latter. To obtain the confidence of *Bartolo*, he produces *Rosina's* letter to himself, and offers to persuade *Rosina* that the letter has been given to him by a mistress of the Count, and thus to break off the con-

nection between the two. He obtains the desired interview, which proceeds satisfactorily, and Figaro manages to obtain the keys of the balcony, while at the same time an escape is determined on at midnight, and a private marriage arranged. In the meantime, Basilio himself makes his appearance, the lovers are disconcerted, and the Count makes his escape.

Bartolo, who possesses the letter of Rosina, written to the Count, succeeds, by producing it, in exciting the jealousy of his ward, who, while under the influence of this feeling, discloses the plan of escape which had been arranged, and agrees to marry her guardian. At the appointed time, Figaro and the Count make their appearance; and, after some confusion, the lovers are reconciled. A notary, procured by Bartolo, celebrates the marriage of the enamoured pair, immediately afterwards the guardian enters, accompanied by the officers of justice, into whose hands he is about to consign Figaro and the Count, when mutual explanations take place, and all parties are reconciled.

---

This Opera was first produced at the Theatre Argentina, in Rome, at the Carnival in 1816.

Cosia — Albani  
Berte — Madame Pertu  
Alnaviva — Sig. Salvini  
Figarò  
Bartolo  
Pasilio

IL BARBIERE DI SIVIGLIA.

# ATTO I.

## SCENA I.

*Strada—Notte.*

Fiorello, Coro, Il Conte Almaviva.

*Fio.* Piano pianissimo senza parlar tutti con me venite quà

*Coro.* Piano pianissimo eccoci quà.

*Fio.* Tutto è silenzio nessun qui c'è  
Che i nostri canti possa turbar.

*Entra Il Conte Almaviva.*

*Con.* Fiorello ola!

*Fio.* Signor son quà.

*Con.* Ebben gl' amici?

*Fio.* Son pronti già.

*Con.* Bravi bravissimi, fate silenzio.

Piano pianissimo senza parlar. [*accordano gl' intrumenti.*]

*Coro.* Ecco ridente in cielo  
Spunta la bella aurora,  
E tu non sorgi ancora,  
E puoi dormir così?  
Sorgi, mai dolce speme,  
Vieni bell' idol mio  
Rendi men crudo, oh Dio!  
Lo stral che mi ferì.  
Tacete già veggo  
Quel caro semblante;  
Quest' anima amante  
Ottenne pietà.  
Oh! istante d' amore!  
Felice momento!  
Oh dolce contento,  
Ch' eguale non hà!

*Con.* Fiorello.

*Fio.* Mio Signore.

*Con.* Di? la vedi?

*Fio.* Signor, no.

*Con.* Ah! ch' è vana ogni speranza.

*Fio.* Signor Conte, 'l giorno avanza.

*Con.* Ah! che penso? che farò?

Tutto è vano. Buona gente?

*Coro.* Mio signore.

*Con.* Avanti, avanti; più di suon più di cant  
Io bisogna omai non ho!



# ACT I.

## SCENE I

*A Street.—Night.*

Fiorello, Chorus, the Count Almaviva.

*Fio.* Softly ! softly ! All in silence—come hither with me

*Cho.* Softly ! softly ! behold us here.

*Fio.* All is silence ; no one  
Is near to disturb our music.

*Enter Count Almaviva*

*Cou.* Fiorello.

*Fio.* Sir, I am here.

*Cou.* Where are your friends ?

*Fio.* They are all ready.

*Cou.* All's well : keep silence : softly ! softly !  
Let no one speak. [*they tune their instruments*

*Cho.* Lo ! smiling in the orient sky,  
The beauteous dawn is breaking  
Say, canst thou thus inactive lie  
My love ! art thou not waking  
Arise, dear idol of my heart !  
My hope, my soul's devotion !  
Assuage the anguish of the dart,  
That wakes such wild commotion.  
But, hush !—methinks I view that face.  
And all my doubts are vanish'd  
Thine eyes diffuse soft pity's grace,  
And all my fears are banish'd.  
Oh, rapturous moment of delight !  
All other blisses shaming ;  
My soul's content, so sure and bright,  
On earth no equal claiming.

*Cou.* Fiorello !

*Fio.* Sir !

*Cou.* Say, do you see her ?

*Fio.* No, Sir.

*Cou.* Ah, how vain is every hope !

*Fio.* Behold, the dawn advances.

*Cou.* Ah, what am I to think ! what shall I do !—  
All is vain ! Well, my friends.

*Cho.* Sir.

*Cou.* You may hence, I have no longer  
Need of your songs or your music.

*Fio.* Buona notte a tutti quanti,  
Più di voi che far non so.

*Coro.* Mille grazie mio Signore, del favore dell' onore.  
Ah! di tanta cortesia obbligati in verità.  
Oh che incontro fortunato è un Signor di qualità.

*Con. e Fio.* Basta, basta non parlate, nò non serve [via,  
Non gridate, zitti zitti maledetti, che rumore andate  
Ah canaglia via di quà.  
Tutto quanto il vicinato questo chiasso sveglierà.  
[partono i cori

*Con.* Gente indiscreta !

*Fio.* Ah quasi con quel chiasso importuno,  
Tutto quanto il quartier  
Han risvegliato alfin sono partiti.

*Con.* E non si vede. .è inutile sperar, eppur qui  
Voglio aspettar di vederla. Ogni Mattina ella quì  
Sul balcone a prender fresco viene in sull' aurora,  
Proviam. Olà tù ancora ritirati Fiorello.

*Fio.* Vado là in fondo, attenderò suoi ordini.

*Con.* Con lei se parlar mi riesce non voglio testimonii,  
Che a quest' ora ch' io tutti giorni quì vengo per lei  
Dev' essersi avveduta. Oh vedi Amore a un uomo  
Del mio rango come l' ha fatta bella,  
E pure, e pure dev' essere mia sposa.

## SCENA II.

*Entra Figaro, cantando.*

*Fig.* La, la, la, la.

*Con.* Chi è mai quest' importuno ? lasciamolo passar.  
Sotto quegl' archi non veduto vedrò quanto bisogna.  
Già l' alba è appena, e amor non si vergogna.  
[Conte si ritira

*Fig.* Largo al fac totum della città, presto a buttega che  
L' alba è già. Ah che bel vivere !  
Che bel piacere per un barbiere di qualità,  
Ah bravo Figaro, bravo bravissimo fortunatissimo  
Per verità pronto a far tutto la notte il giorno  
Sempre d' intorno in giro stà. Miglior cuccagna  
Per un Barbiere vita più nobile no non si da.  
Rasori e pettine, lancette e forbiri al mio comando  
Tutto quì stà. V' è la risorsa poi del mestier colla  
Donnetta col cavaliere tutti mi chiedono tutti mi  
Vogliono donne ragazze, vecchie,

*Fio.* Good night to all ;

I too have no further need of you.

*Cho.* A thousand thanks, Sir, for these marks of favour for such honour and courtesy, we are in truth indebted to you. How fortunate is it to have to do with a man of quality.

*Cou. & Fio.* Enough, enough, your words are in vain. Cease your clamours ; be silent, scoundrels. Why this disturbance ? — Hence, rascals ! quit this spot ! your outcries will awaken the whole neighbourhood.

[*the Chorus depart.*]

*Cou.* Turbulent fellows !

*Fio.* With the importunate clamours of these rascals, nearly the whole neighbourhood is awakened. But at last they are gone.

*Cou.* She appears not — It is in vain to hope ; and yet here I will wait, till I behold her. Every morning does she come into this balcony, to breathe the fresh air at early dawn. Here will I await her. Fiorello, do you also retire.

*Fio.* I will withdraw yonder, and await your commands.

*Cou.* If I should succeed in speaking to her, I am not anxious for any witness. Doubtless by this time, she must have perceived that I daily attend here on her account. See to what a state love can reduce a man of my rank ! Yet, still, still, she must be mine !

## SCENE II.

*Figaro, singing.*

*Fig.* Lara, la, la, la, la.

*Cou.* What importunate fellow is this ? Let him pass on. Under yon arches, unseen, I shall behold all that is passing. The dawn begins to redden, but love does not blush.

[*the Count withdraws.*]

*Fig.* Make room for the factotum of the town ! it is already dawn — I must away to my shop. Oh ! what a happy life — what pleasure awaits a barber of quality ! Oh, bravo, Figaro, bravo, bravissimo ! thou art sure the happiest of men, ready at all hours of the night, and, by day, perpetually in bustle and motion. What happier region of delight ; what nobler life for a barber, than mine ! Razors, combs, lancets, scissors — behold them all at my command ; besides the snug perquisites of the business, with gay damsels and cavaliers. All call me ! all want me ! — dames and maidens — old and young. My peruke ! cries one — my beard ! shouts another — bless

Qua la sanguigne, presto il viglietto Figaro, Figaro?  
 Ohimè che folla Figaro, Figaro?.. Ohimè che furia  
 Uno alla volta per carità : Figaro quà, Figaro là,  
 Figaro sù, Figaro giù, pronto prontissimo,  
 Son come un fulmine, sono il fac totum della città..  
 Ah, ah ! che bella vita ! faticar poco divertirsi assai  
 E in tasca sempre aver qualche doblone  
 Gran frutto della mia riputazione.  
 Orsù presto a bottega.

*Con.* E d' esso oppur m' inganno ?

*Fig.* Chi sarà mai costui ?

*Con.* Oh è lui senz' altro. Figaro ?

*Fig.* Mio padrone. Oh !.. chi veggo. Eccellenza..

*Con.* Zitto, Zitto, prudenza, qui non son conosciuto,  
 Ne vuò farmi conoscere.

Per questo ho le mie gran ragioni.

*Fig.* Intendo, intendo. La lascio in libertà.

*Con.* Nò.

*Fig.* Che serve ?

*Con.* No dico, resta quà. Ora mi spiego

Al prado vidi un fior di Bellezza.

Una fanciulla figlia d' un certo medico barbaggio

Che quà di pochi dì s' è stabilito,

Io di quella invaghito lasciai patria e parenti

E quà men venni e quà la notte, e il giorno passo

Girando a quei balconi intorno.

*Fig.* A quei balconi ? Un medico ?

Oh cospetto ! siete ben fortunato

Su maccheroni il coscio v' è cascato.

*Con.* Come ?

*Fig.* Certo la dentro io son barbiere,

Perucchiere, chirurgo, botanico,

Spezial, veterinario, il facciendier di casa.

*Con.* Oh che consolazione !

*Fig.* Perciò Zitto.

*Con.* Cos' è ?

*Fig.* S' apre il balcone.

### SCENA III.

Rosina e Bartolo.

*Ros.* Non è venuto ancora ? Forse..

*Con.* Oh mia vita, mio nume, mio tesero

Vi veggo al fine, al fine..

*Ros.* Oh che vergogna ! vorrei dargli il viglietto.

*Bar.* Ebben ragazza il tempo è buono cos'è questa carta ?

me! cries this—this billet-doux! whispers that. Figaro, Figaro, heavens what a crowd!—Figaro, Figaro, heavens what a tumult! One at a time, for mercy's sake. Figaro here; Figaro there: Figaro above: Figaro below. I am all activity: I am quick as lightning; in a word—I am the factotum of the town. Oh, what a happy life! but little fatigue—abundant amusement—with a pocket that can always boast a doubloon, the noble fruit of my reputation. But I must haste to the shop.

*Cou.* Sure it is he, or I am much deceived.

*Fig.* What may this be?

*Cou.* It is no less than himself. Figaro.

*Fig.* Noble master! what do I see?—your excellency.

*Cou.* Hush, hush! be prudent, I am not known here, nor do I wish to be: and for this, I have the best of reasons.

*Fig.* I understand, I understand, I will not interrupt you.

*Cou.* Stop!

*Fig.* Are you joking?

*Cou.* No, I tell you, stop here, and hear me explain myself. On the Prado, I beheld a flower of beauty; a maid, the daughter of a certain physician, who within these few days has established himself here. Enamoured of this damsel, I have left my country and relatives; and here I come, night and day, to watch and wander near this balcony.

*Fig.* At this balcony?—a physician!—what a whim! But you are very fortunate, you may now make hay while the sun shines.

*Cou.* How?

*Fig.* Why, because in this house, I am a barber, perruquier, surgeon, botanist, apothecary, veterinary; in a word, the great man of business.

*Cou.* Oh, what a consolation!

*Fig.* But, hush!

*Cou.* What is it?

*Fig.* See, the balcony opens!

### SCENE III.

*Rosina and Bartolo.*

*Ros.* What, not come yet!—Perhaps—

*Cou.* Oh, my life! my light! my treasure!—at length do I behold you.

*Ros.* What shall I do? he will see me give him the billet.

*Bar.* Well, daughter, what a beautiful morning.

Pray what letter is that?

- Ros.* Nulla Signore. Son le parole dell' aria.  
Dell' Inutil precauzione.
- Con.* Ma brava ! dell' inutil precauzione.
- Ros.* Ah me meschina ! l' aria me caduta.  
Raccoglietela presto.
- Bar.* Vado, vado.
- Ros.* Pist, pist. .
- Con.* Ho inteso. .
- Ros.* Presto. .
- Con.* Non temete.
- Bar.* Son quà. Dov' è ?
- Ros.* Ah il vento l' ha portato via, guardate.
- Bar.* Io non la veggo.  
Ehi signorina ? non vorrei sospetto. .  
Costei m' avesse preso, .in casa,  
In casa anima sù, a chi dico in casa presto.
- Ros.* Vado vado ; che furia !
- Bar.* Quel balcone voglio far murare. Dentro dico.
- Ros.* Ah che vita da crepare !
- Con.* Povera disgraziata il suo stato infelice  
Sempre più m' interessa.
- Fig.* Presto, presto, vediamo cosa scrive.
- Con.* Appunto leggi.
- Fig.* “ Le vostre assidue premure hanno eccitata la mia  
Curiosità. Il mio tutore e per uscir di casa a pena  
Si sarà allontanato procurate con qualche mezzo  
Ingegnoso di indicarmi il vostro nome, il vostro  
Stato e le vostre intenzioni. Io non posso giammai  
Comparire al balcone senza l' indivisibile compagnia  
De mio tiranno siate però certo che tutto è disposta  
A fare per rompere le sue  
Catene, la sventurata Rosina.”
- Con.* Sì, sì, le romperò. Su dimmi un poco  
Che razza d' uomo è questo suo tutore ?
- Fig.* Un vecchio indemoniato ;  
Avaro, sospettoso, frontolone, ajuto !
- Con.* Che ?
- Fig.* S' apre la porta.
- Bar.* Fra momenti io torno non aprite a nessuno  
Se D. Basilio venisse a cercarmi, che m' aspetti.  
Le mie nozze con lei meglio affrettare  
Si dentr' oggi finir vuò quest' affare. [parte.
- Con.* Dentr' oggi le sue nozze con Rosina ! ah vecchio  
Rimbambito ! or dimmi trè chi è questo D. Basilio ?
- Fig.* E un solenne imbroglión di matrimonii un collo torto,

*Ros.* Nothing, sir, but the words of an air in the Useless Precaution.

*Cou.* Of the Useless Precaution—excellent!

*Ros.* Unfortunate that I am!—I have let drop the air; will you hasten to pick it up?

*Bar.* Immediately.

*Ros.* Hist! hist!

*Cou.* What does she say?

*Ros.* Make haste.

*Cou.* Don't be alarmed.

*Bar.* Here I am: where is it?

*Ros.* Oh, the wind has carried it away—look again.

*Bar.* I see it not; where, daughter? I would fain not suspect her—yet, methinks, she has tricked me Into the house!—into the house!—cunning jade! Quick—into the house, I say.

*Ros.* Well; I am going. What a fury he's in! [I say.

*Bar.* I will surely have that balcony stopped up. In,

*Ros.* Oh, what a noisy life I lead!

*Cou.* Poor, unhappy maid! Her disagreeable situation still more interests me in her behalf.

*Fig.* Come, come; let us see what she has written.

*Cou.* Well, read.

*Fig.* “Your assiduous attentions have excited my curiosity: my guardian is shortly going out; as soon as you perceive him quit the house, devise some ingenious method of acquainting me with your name, circumstances, and intention. I can never appear at the balcony without being haunted by the inseparable attendance of my tyrant; be, therefore, assured that every thing is arranged on my part, for breaking his chains. The unhappy Rosina!”

*Cou.* Yes, yes, I will break them! but, tell me, what kind of a fellow is this guardian of hers?

*Fig.* O, a devil of an old fellow, full of avarice and suspicion, and a terrible blusterer.

*Cou.* Indeed!

*Fig.* See, the door opens.

*Bar.* I shall return in a few minutes, therefore don't let any one in. If Don Basilio should come to inquire for me, bid him wait. It will be all the better to hurry on my marriage with her. Yes, this very day will I conclude the affair. [he goes.

*Cou.* This very day conclude his marriage with Rosina! foolish dotard! But, tell me, who is this Don Basilio?

*Fig.* A famous intriguing match-maker—a hypocrite—

Un vero disparato sempre senza un quattrino già è.  
Maestro di musica insegna alla ragazza.

*Con.* Bene, bene tutto giova sapere, tu mi dev' ajutare!

*Fig.* Ih, ih, che furia! si, si, v' ajuterò.

*Con.* Di tue fatiche largo compenso avrai.

*Fig.* Daver?

*Con.* Parola.

*Fig.* Dunque oro a discrezione?

*Con.* Ora a bizzesse animo via.

*Fig.* Son pronto; ah non sapete I simpatici effetti prodigiosi,  
Che ad' appagare il mio Signor Lindero,  
Produce in me la dolce idea dell' oro,  
All' idea di quel metallo portentoso, onipossente  
Un vulcano la mia mente, già comincia a diventar.

*Con.* Su vediam di quel metallo,  
Qualche effetto sorprendente,  
Del vulcan della tua mente,  
Qualche mostro singolar.

*Fig.* Poi dovete travestirvi, per esempio, da soldato

*Con.* Da soldato? e che si fa?

*Fig.* Oggi arriva un regimento.

*Con.* Sì, è mio amico il colonello.

*Fig.* Va benone.

*Con.* E poi!

*Fig.* Cospetto. Dell' alloggio col biglietto quella porta s'  
aprirà che ne dite mio Signore? non vi par? non l' ho  
trovato?

*2.* Che invenzione prelibata, bravo, bravo! in verità.

*Fig.* Piano, piano un' altra idea veda l' oro cosa fa.

L' ubbriaco mio Signore un momento fingerà.

*Con.* L' ubbriaco? ma perche?

*Fig.* Perche d'un che poco è in se che dal vino casca già,  
Il tutor credete a me! il tutor si fiderà.

*2.* Che invenzione prelibata, bravo, bravo! in verità.

*Con.* Dunque all' opra.

*Fig.* Andiam da bravo. Vado. Oh il meglio mi scordavo.

*Con.* Dimmi un po la tua bottega per trovarti dove stà?

*Fig.* La bottega non si sbaglia guardi bene eccola là.

Numero quindici a mano manca,

Quattro gradini, facciata bianca,

Cinque perucche nella vetrina,

Sopra un cartello, pomata fina.

Mostro in azzurro, alla moderna;

V' è per insegna una laterna

La senza fallo mi troverà.

*Con.* Ho ben capito.



a desperate fellow, without a farthing in his pocket, who has set up as music-master, and teaches this girl.

*Cou.* Very good. You must assist me in this affair.

*Fig.* Heavens, what a way the man's in!

Well, well, I'll do my best. [trouble.

*Cou.* You shall be handsomely recompensed for your

*Fig.* Indeed!

*Cou.* On my word.

*Fig.* What, then, shall I touch something handsome!

*Cou.* Oh, an immensity! Come, be active.

*Fig.* I am all readiness. Oh, you cannot imagine what prodigious effects the pleasing idea of a golden reward has produced in me; and what a sympathy I feel in the success of Signor Lindor!

The magical charm of omnipotent gold,

At length 'tis decreed that I may know:

How wondrous its power, for my bosom, behold,

Burns, at thought of it, like a volcano.

*Cou.* From the warmth that my gold has excited,

My hopes are raised high, I confess;

For the flame that's so wondrously lighted,

Cannot fail to lead on to success.

*Fig.* My plan is, that you should conceal yourself in the disguise of a soldier.

*Cou.* Of a soldier!—For what purpose?

*Fig.* To-day a regiment is expected here.

*Cou.* I know it, and the colonel is a friend of mine.

*Fig.* Excellent!

*Cou.* Why?

*Fig.* By means of a billet, yonder door will soon open and afford you admittance.

*Both.* An excellent invention! excellent indeed!

*Fig.* Softly, Sir,—For a few moments you must assume the appearance of a drunkard.

*Cou.* Of a drunkard?—For what purpose?

*Fig.* Because, Sir, this guardian, believe me, would not so soon distrust a man who is overcome with wine.

*Both.* An excellent invention! excellent indeed!

*Cou.* Well, now to business.

*Fig.* Let us proceed with spirit.

*Cou.* I go—I've forgot something; where is your shop, that I may find it on my return.

*Fig.* Look, it lies yonder;—on the left—it has a white front, and for the sign, a lantern above. There you will be sure to find me.

*Cou.* I shall be sure not to mistake.

*Con.* Tu guarda bene.

*Fig.* Io penso al resto.

*Con.* Di te mi fido.

*Fig.* Io la v' attendo.

*Con.* Mio caro Figaro.

*Fig.* Intendo poi.

*Con.* Porterò meco.

*Fig.* La borsa pienà.

*Con.* Si quel che vuoi, ma il resto poi

*Fig.* No non si dubiti, che bene andrà.

*Con.* Ah! che d' amore, la fiamma io sento  
Nunzia di giùbilo e di contento  
D' ardore insolito quest' alma accende.  
E di me stesso maggior mi fa.

*Fig.* Delle monete il suono io sento  
Già viene l' oro viene l' argento  
In tasca scende eccolo quà.

[partono.]

## SCENA V.

*Camera—Rosina, indi Figaro.*

*Ros.* Una voce poco fà quà nel cuor mi risuono,  
Il mio cor ferito e già, ne sò ancor chi lo piagò.  
Il mio ben si mio sarà, lo giurai la vincerò  
Il tutor ricuserà io l' ingegno aguzzerò  
Alla fin s' accheterà. E contento io resterò.  
Io sono docile son rispettosa.  
Son obbediente dolce amorosa  
Mi lascio reggere mi fo guidar.  
Ma se mi toccano dov' è il mio debole  
Sarò una vipera eccento trappole  
Prima di cedere farò giocar.

Si si la vincerò. Potessi almeno mandargli questa lettera, ma come! di nessun qui mi fido il tutore ha cent' occhi. Basta, basta! sigilliamola intanto. Con Figaro il barbier dalla finestra. Discorrer l' ho veduto più d' un ora Figaro è un galantuom, un giovin d' buon cuore, chi sà ch' ei non protegga il nostro amore.

*Fig.* Oh! buon dì Signorina.

- Cou.* Do you be upon the alert.  
*Fig.* Leave the rest to me.  
*Cou.* I repose in you.  
*Fig.* I shall wait for you yonder.  
*Cou.* My dear Figaro  
*Fig.* Yes, I understand you.  
*Cou.* I will bring with me—  
*Fig.* A purse well filled.  
*Cou.* That must depend on your endeavours to please.  
*Fig.* Be under no doubt of our complete success.  
*Cou.* Warmer glows love's flame divine  
 Of hope and joy auspicious sign!  
 Through all my frame, I feel it stealing,  
 Waking soft each nobler feeling.  
*Fig.* While of love he's warmly thinking,  
 I but hear the money's chinking,  
 Yes, within my purse, I vow,  
 Methinks I feel its weight e'en now. [*exeunt*]

## SCENE V.

*A Chamber—Rosina, then Figaro*

*Ros.* The voice I heard just now, thrilled to my very heart; I feel that my heart is struck, and yet I know not who has wounded it. The object of my affections shall be mine; I have sworn it; I shall succeed—My guardian will refuse; I must sharpen my wit; at last he will be quieted, and I shall be happy.

A meek and docile mind I bear,  
 And carry a respectful air,  
 When no one's near to chide me,  
 And placed as the playful lamb,  
 And all obedience I am,  
 To whose who gently guide me.  
 But if my weaker side they touch,  
 Or seek to curb my will too much,  
 A very snake they'll find me;  
 A thousand wily tricks I'll play,  
 A thousand stratagems display,  
 Ere they succeed to bind me.

Oh, could I but send him this letter! But how? There is no one here I can trust—My guardian has a hundred eyes—Well, well, at least I will seal the letter. From my window I beheld him conversing with Figaro.—This Figaro, is an honest fellow, and possesses a good heart, who knows but he may forward our views.

*Fig.* Good day! Signora.

- Fig.* E bene che si fa ?  
*Ros.* Si muor di noja.  
*Fig.* Oh diavolo ! possibile ? una ragazza bella e spiritosa.  
*Ros.* Ah ! ah ! mi fate ridere ! che mi serve lo spirito ?  
 Che giova la bellezza,  
 Se chiusa io sempre stò fra queste mure,  
 Oh mi par d' esser proprio in sepultura.  
*Fig.* In sepultura oibo ! sentite io voglio.  
*Ros.* Ecco il tutor !  
*Fig.* Davero !  
*Ros.* Certo, certo, è il suo passo.  
*Fig.* Salva, salva, fra poco ci vedremo,  
 Ho a dirvi qualche cosa.  
*Ros.* E ancor io Signor Figaro.  
*Fig.* Bravissima. Vado. [parte.  
*Ros.* Quanto è garbato ? [parte.

## SCENA VI.

Bartolo e Basilio.

- Bar.* Quà Don Basilio. A tempo v' ho trovato  
 Io voglio per forza, o per amor dentro domani  
 Sposar la mia Rosina, avete inteso ?  
*Bas.* Eh voi dite benissimo.  
 Appunto io qui veniva ad avvisarvi..  
 Ma segretezza.. E giunto il Conte d' Almaviva.  
*Bar.* Chi l' incognito Amante di Rosina ?  
*Bas.* Appunto, quello !  
*Bar.* Oh diavolo, ah qui ci vuol rimedio.  
*Bas.* Certo ma alla sordina.  
*Bar.* Sarebbe a dir ?  
*Bas.* Così con buona grazia bisogna principiare  
 A inventar qualche favola  
 Che al publico lo metta in malavista.  
*Bar.* E vorreste ?.. Ma.. una calunnia..  
*Bas.* Ah dunque il calunnia voi non sapete ?  
*Bar.* Nò daver !  
*Bas.* Nò ? Uditemi, e tacete,  
 La calunnia è un venticello  
 Un aurette assai gentile  
 Che insensibile e sottile  
 Leggermente, dolcemente  
 Incommincia a sussurar  
 Piano, piano, terra a terra  
 Sotto voce, e sibillando  
 Va scorrendo, v' a ronzando  
 Nelle orecchie della gente

*Fig.* Well, what are you doing ?

*Ros.* I am dying with ennui. .

*Fig.* Of ennui, impossible ! for one so handsome, so full of spirit.

*Ros.* You make me smile, Figaro. Of what use is my spirit ? what avails my beauty ; if for ever shut up within these walls, which appear to me little less dreary than a sepulchre ?

*Fig.* A sepulchre, good Heavens ! I wish to know—

*Ros.* See, see, my guardian !

*Fig.* Indeed.

*Ros.* I am sure 'tis his footstep.

*Fig.* Adieu, in a few moments I will see you again ; I have something to communciate.

*Fig.* Fair lady, adieu !

[*exit.*

*Ros.* A civil fellow this.

[*exit.*

## SCENE VI.

*Bartolo and Basilio.*

*Bar.* Here, Don Basilio ! I have found you just in time. I wish, to-morrow, either by force or love, To espouse my Rosina. Do you understand ?

*Bas.* You say well ;

I was just coming myself to advise with you.

But be secret—the Count Almaviva is near at hand.

*Bar.* What ! the unknown lover of Rosina ?

*Bas.* The very same.

*Bar.* Oh the devil ! Pray do your best to find some remedy.

*Bas.* It must not be of the most delicate nature.

*Bar.* What do you say ?

*Bas.* We must, with a good grace,

Begin inventing some plausible story, that

May set him in a bad light in the eyes of the public.

*Bar.* What would you ? A calumny—but—

*Bns.* Oh, I suppose you don't relish a calumny.

*Bar.* No, indeed !

*Bas.* No ?—then hear me and be silent.

Oh ! calumny is like the sigh,

Of gentlest zephyrs breathing by ;

How softly sweet, along the ground,

Its first still voice is heard around ;

So soft, that sighing amid the bowers

It scarcely fans the drooping flowers.

Thus will the voice of calumny,

More subtle than the plaintive sigh,

In many a serpent-wreathing find

Si introduce destramente  
 E le teste e di cervelli  
 Fa stordire e fà gonfiar.  
 Dalla bocca fuor uscendo,  
 Lo schiamazzo va crescendo,  
 Prende forza a poco a poco  
 Vola già di loco in loco ;  
 Sembra il tuono la tempesta  
 Che nel sen della foresta  
 Rotolando, tracollando  
 Di terror fa ognun gelar  
 Alla fin trabocca e scoppia  
 Si prepara si raddoppia,  
 E produce un esplosione  
 Come un colpo di cannone  
 Un tremoto, un temporale  
 Un susurro generale  
 Che fa l' aria rimbombar ;  
     E il meschino calunniato  
     Avvilto calpestato  
     Sotto il publico flagello  
     Per gran sorte va à crepar. [partono.

## SCENA VII.

Figaro, *indi* Rosina.

*Fig.* Ma bravi va benone. Ho inteso tutto evviva il buon dottore povero babbuino! tua sposa? eh! via Pulisciti il bocchino; or che Stanno là chiusi procuriam di parlare alla ragazza eccola appunto.

*Ros.* Ebbene, Signor Figaro?

*Fig.* Gran cose Signorina.

*Ros.* Sì davvero?

*Fig.* Mangierem dei confetti.

*Ros.* Come sarebbe a dir?

*Fig.* Sarebbe a dire che il vostro bel tutore ha  
Stabilito d' esser dentro domani vostro marito.

*Ros.* Eh via!..

*Fig.* Oh ve lo giuro, a stendere il contratto.  
Col maestro di musica la dentro si è serrato.

*Ros.* Sì! Oh l' ha sbagliata affè povero sciacco, avrà da far con me. Ma dite Signor Figaro? Voi poco fà sotto le mie finestre parlavate a un Signore.

*Fig.* Ah un mio cugino, un bravo giovinotto buona testa,  
Ottimo cuor, qui venne i suoi studj a compir,  
E il poverino cerca di far fortuna

*Ros.* Fortuna? oh la farà.

Its secret passage to the mind ;  
 The heart's most inmost feelings gain,  
 Bedim the sense, and fire the brain.  
 Then passing on from tongue to tongue,  
 It gains new strength, it weeps along  
 In giddier whirl from place to place,  
 And gains fresh vigour in its race ;  
 Till, like the sounds of tempest deep,  
 That through the woods in murmurs sweep,  
 And howl amid their caverns drear,  
 It shakes the trembling soul with fear,  
 At length, the fury of the storm  
 Assumes its wildest, fiercest form,  
 In one loud crash of thunder roars,  
 And like an earthquake rocks the shores,  
 While all the frowning vault of heaven  
 With many a fiery bolt is riven.  
 Thus calumny, a simple breath,  
 Engenders ruin, wreck, and death,  
 And sinks the wretched man forlorn,  
 The victim of public scorn. [*exeunt.*

## SCENE VII.

Figaro, *then* Rosina.

*Fig.* Bravo! all goes on well. I have overheard every thing. So, so, good Mr. Doctor! Poor simpleton; your spouse—a good joke! The grapes are sour—while they remain shut up yonder, I will endeavour to speak to the girl. O, see, she comes.

*Ros.* Well, Signor Figaro.

*Fig.* I have great things to tell you, Signorina.

*Ros.* Indeed!

*Fig.* We shall have some wedding cake.

*Ros.* What do you mean?

*Fig.* I mean, that this fine guardian of yours has settled, that to-morrow he is to be your husband.

*Ros.* My husband!

*Fig.* Yes, I swear it; even now he is closeted with your music-master, and drawing up the contract.

*Ros.* Indeed! Poor simpleton, he is much mistaken if he thinks to come over me. But tell me, Figaro, who was that Gentleman I saw you speaking with under my window just now.

*Fig.* O, he's a cousin of mine, a young man of the best heart, and the most promising genius, who is come here to finish his studies, and to try, poor fellow, to make his fortune.

- Fig.* Ah ne dubito assai.  
Qui in confidenza hà un gran difetto addosso.
- Ros.* Un gran difetto ?
- Fig.* Si grande. E innamorato.
- Ros.* Davvero? Ah si quel giovine m' interessa moltissimo ?
- Fig.* Per Bacco ?
- Ros.* Non lo credete ?
- Fig.* Oh si.
- Ros.* E la sua bella, abita lontano ?
- Fig.* Eh nò, .cioè. .qui due passi.
- Ros.* Ma è bella ?
- Fig.* Oh bella assai ! Eccovi il suo ritratto in due Parole ; grassotta, genialotta, capello nero, Guancia porporina, occhio che parla, mano che inamora.
- Ros.* E il nome ?
- Fig.* Il nome ancora ? il nome !  
Ah che bel nome ! si chiama . .
- Ros.* Ebben, si chiama . .
- Fig.* Poverina . . si chiama R . . . . o Ro . . . . s . . i . . . . si Rosi . . na.
- Ros.* Dunque io son . . tu non m' inganni ?  
Dunque io son la fortunata ? già me l' ero immaginata.  
Lo sapevo pria di te.
- Fig.* Di Lindoro il vago oggetto siete voi bella Rosina.  
(Oh che volpe sopraffina ma l' avrà da far con me )  
[à pa te.
- Ros.* Senti senti . .  
Al mio Lindoro per parla come si fà ?
- Fig.* Zitto, zitto, che Lindoro per parlarvi or verrà.
- Ros.* Per perlarmi, bravo ! bravo !  
Venga pur ma con prudenza. Io già moro  
D' impazienza perche tarda ? Cosa fà ?
- Fig.* Egli atterde qualche segno, poverin, [mandate,  
Del vostro affetto. Sol due righe di biglietto gli  
E qui verrà. Che ne dite.
- Ros.* Non vorrei.
- Fig.* Su coraggio.
- Ros.* Non saprei.
- Fig.* Sol due righe,
- Ros.* Mi vergogno.
- Fig.* Ma di che ? Presto, presto, qua un biglietto.
- Ros.* Un biglietto eccolo qua. Già era scritto !  
Veh che bestia.
- Fig.* (E il maestro io faccio a lei ah che in  
Cattedra costei di malizia puo dettar donne,  
Donne eterni Dei chi v' arriva a indovinar.)



*Fig.* He surely will hear. But, in confidence,  
I must tell you he has one great failing.

*Ros.* A failing did you say?

*Fig.* Yes, a great one. He is in love. [young man

*Ros.* Indeed? I cannot but feel interested about this

*Fig.* Good Lord!

*Ros.* Do you doubt it?

*Fig.* How should I do otherwise?

*Ros.* Does the object of his passion live far from this place?

*Fig.* No—that is—a few paces from hence.

*Ros.* Is she handsome?

*Fig.* O, extremely so!—Behold her protrait in two words;  
rather en bon point — amiable to a degree — jetty locks  
—a rosy cheek—an eye that speaks—and a hand whose  
touch has magic in it.

*Ros.* And her name?

*Fig.* Her name,—oh, her name,—she's called—

*Ros.* Well, what is her name?

*Fig.* Sweet creature,—She's called, R.—s Ro—s-i—si,  
Rosi—na.

*Ros.* What then you mean me? Sure you do not jest?  
Can it be that I am that fortunate woman! But I had  
already half imagined as much—pray let me know all.

*Fig.* Yes, Rosina, you are the dear object of Lindor's  
affections. (O, cunning fox, but know you have to do  
with me.) [aside.

*Ros.* But tell me; how shall I contrive to speak to my  
Lindor?

*Fig.* Know then, that Lindor will come and speak to you.

*Ros.* Speak to me — delightful, — yet let him not forget  
prudence. O, I die with impatience to behold him!  
Why does he linger? Tell me why.

*Fig.* Poor man, he waits for some sign of your affection.  
Send him but two lines, and you will see him here.  
What do you say to this?

*Ros.* No, I shall not see him.

*Fig.* Oh, take courage.

*Ros.* I know not what to do.

*Fig.* Only two lines.

*Ros.* I blush to do it.

*Fig.* But why? haste, haste, prepare a letter.

*Ros.* A letter—O, here is one, I had already prepared it,  
how stupid!

*Fig.* [aside] I to become her master! From the chair of  
cunningness, she herself is much better qualified to dictate.  
O woman! woman! ye gods who can fathom her mind!

*Ros.* Fortunati affetti miei io comincio a respirar.  
Ah tu sola amor mi die si mi devi consolar. [*parte Fig.*]

## SCENE VIII.

Rosina e Bartolo.

*Ros.* Ora mi sento meglio.

Questo Figaro e un bravo Giovinotto.

*Bar.* Insomma colle buone potrei sapere dalla mia  
Rosina che venne a far colui questa mattina.

*Ros.* Figaro? non so nulla.

*Bar.* Ti parlò?

*Ros.* Mi parlò.

*Bar.* Che ti diceva?

*Ros.* Oh mi parlò di cento bagatelle del figurin  
Di Francia. .del male di sua figlia Marcellina.

*Bar.* Da vero? ed io scommetto che portò la  
Risposta al tuo viglietto.

*Ros.* Qual viglietto?

*Bar.* Che serve? Quell' Arietta della "Inutil Precau-  
zione" che ti cadde sta man' giù dal balcone vi  
fate rossa? (l'avrei indovinata) che vuol dir questo  
dito così sporco d' inchiostro?

*Ros.* Sporco? oh nullao io me lo avea scottato;  
È coll inchiostro or or l' ho medicato.

*Bar.* Diavolo! e questi fogli? . .or son cinque, eran sci.

*Ros.* Que' fogli. .è vero; d' uno mi son servita,  
Per mandar dei confetti a Marcellina

*Bar.* Bravissima, e la penna per che fu temperata?

*Ros.* Maledetto!

La penna per disegnare un fiore sul tamburo. .

*Bar.* Un fiore?

*Ros.* Un fiore?

*Bar.* Un fiore. Ah fraschetta!

*Ros.* Daver?

*Bar.* Zitto.

*Ros.* Credete.

*Bar.* Basta così.

*Ros.* Signor.

*Bar.* Non più tacete,

A un Dottor delle mia sorte

Queste scuse, Signorina,

Vi consiglio mia carina

Un pò meglio a imposturar.

I confetti alla ragazza

Il ricamo sul Tamburo

Vi scottaste folia mia

*hos.* Upon my young desires, see Love propitious shine,  
'Tis he, with his soft fires must ease a heart like mine.

SCENE VIII.  
*Rosina and Bartolo.*

*Ros.* Now, I feel relieved.

This Figaro is a kind creature.

*Bar.* With fair words, I perhaps may learn from my *Rosina*, what brought this fellow to my house this morning.

*Ros.* Who, Figaro? O, I know not.

*Bar.* It was to you he spoke.

*Ros.* To me?

*Bar.* Yes, and what did he tell you?

*Ros.* O, he told me a hundred trifles—of the fashions of France: of the health of his daughter *Marcellina*.

*Bar.* Indeed!—now I would venture a wager that he has brought an answer to your letter.

*Ros.* What letter?

*Bar.* What?—why that air from the “Useless Precaution,” which you dropt this morning from the balcony. Your blushes betray you; you understand me. And how come those fingers to be marked so with ink?

*Ros.* With ink! Oh, nothing—I had only burnt my finger, and use this ink by way of a cure. [six.

*Bar.* The devil! But these sheets of paper? There were

*Ros.* Those sheets—oh—I made use of one of them to wrap up the sweetmeats which I sent to *Marcellina*.

*Bar.* Most excellent!—and this pen, for what purpose has it been cut?

*Ros.* Confound him! Oh, I used that pen to draw a flower on my tambour.

*Bar.* A flower?

*Ros.* A flower.

*Bar.* A flower—how ingenious!

*Ros.* It's true.

*Bar.* Silence.

*Ros.* Won't you believe me?

*Bar.* Enough of this.

*Ros.* Sir.

*Bar.* No longer conceal the truth.

To a Doctor of my importance

To employ such excuses. Signorina!

For the future I counsel you my dear,

To act the imposter more cleverly.

The sweetmeats for the little girl;

The embroidery upon the tambour:

Per che manca là quel foglio ?  
 Sono inutili le smorfie  
 Ferma là non mi toccate,  
 Figlia mia non lo sperate  
 Ch' io mi lasci infinocchiar.  
 Via carina confessate,  
 Ch' io sapprovi perdonar.  
 Non parlate, vi ostate  
 So ben io quel che ho da far  
 Signorina un'altra volta  
 Quando Bartolo andrà fuori  
 La consegna ai servitori  
 A suo modo dar saprà  
 Qui non servono le smorfie  
 Faccia pur la gatta morta,  
 Cospetton per questa porta  
 Nemmem l'aria entrar potrà  
 E Rosina innocentina  
 Sconsolata disperata  
 In sua camera serrata.  
 Fin ch' io voglio restera.  
 Un dottor della mia sorte  
 Mai burlato resterà.

[partono.

## SCENA IX.

*Berta e Conte di dentro.*

*Ber.* Fin ora in questa camera  
 Mi parve di sentire un mormorio  
 Sarà stato il tutor colla pupilla.  
 Non hà un ora di ben questa ragazza  
 Non la voglion capir (si sente battere)  
 Battono.

*Con.* Aprite.

*Ber.* Al fine farà qualche stortura.  
 O Anderà dalla noja in sepultura. [*Ber. apre e parte*

## SCENA X.

*Conte da soldato ; indi Bartolo e Rosina.*

*Con.* Ehi di Casa ? buona gente ?  
 Ehi di casa ? Niuno mi sente.  
*Bar.* Chi è costui ? che brutta cera !  
 E ubriaco. Chi sarà ?  
*Con.* Ehi ! di casa maledetti.  
*Bar.* Cosa vuol Signor soldato ?  
*Con.* Ah vi son bene obligato.

I wish you to solve the difficulty,  
 Why this sheet was wanting ?  
 All excuses are useless.  
 Have a care ; provoke me not ;  
 Don't imagine, child,  
 That I will permit myself to be imposed upon.  
 Come my dear, confess,  
 That I may give you pardon.  
 Dont speak you obstinate girl,  
 Or shall I know what to do.  
 Signorina, another time,  
 When Bartolo goes from home,  
 He will be better aware  
 What charge to give his servants.  
 All your whining will avail nothing.  
 Play as you will the wily fox,  
 By heavens, the very air itself  
 Shall not enter through the door.  
 And Rosina, poor innocent !  
 Disconsolate and forlorn,  
 Shall remain locked up  
 In her chamber at my pleasure.  
 A doctor of my importance,  
 Shall never be ridiculed with impunity. [exeunt.

### SCENE IX.

*Bertha, and the Count, from within.*

*Ber.* Methought just now I heard a noise within this chamber. It perhaps was the guardian and his ward ; this poor girl has never an hour's repose ; he is continually vexing her. [*a knocking is heard*] Some one knocks.

*Cou.* Open the door.

*Ber.* At last she will be surely driven to some rash act and from this state of annoyance will seek rest in the grave. [*Ber. opens the door, and exit.*]

### SCENE X.

*The Count disguised as a Soldier.*

*Cou.* Holloa ! Good people ! Holloa ! Is there no one within ?

*Bar.* Who's this ? What ill-favoured scoundrels ? He is drunk ; who can he be ?

*Cou.* Holloa ! who the devil is within ?

*Bar.* What do you want, man ?

*Cou.* I should be very much obliged to you.

*Bar.* What are your commands here ?

*Bar.* Che Balordo ?

*Con.* Nò Bertoldo.

*Bar.* Che Bertoldo

Andate al diavolo Dottor Bartolo.

*Con.* Bravissimo, Dottor Barbaro.

*Bar.* Un corno.

*Con.* Già c'è poca differenza.

*Bar.* Io già perdo la pazienza

Qui pazienza ci vorrà

*Con.* Non si vede. Che impazienza

Quanto tarda, dove stà ?

Dunque voi scite Dottore ?

*Bar.* Son Dottore si Signore.

*Con.* Ah benissimo un abbraccio.

Quà collega.

*Bar.* Indietro olà.

*Con.* Son anch'io dottor, per certo Marescalco al reg-  
mento. Dell'alloggio sul Biglietto Osservate eccolo quà.

*Bar.* Dalla rabbia dal dispetto io già crepo in verità.

Ah ch'io fò se non rifletto qualche gran bestialità.

*Con.* Ah! venisse il caro oggetto della mia felicità

Vieni vieni il tuo diletto pien d'amor t'attende quà.

*Ros.* Un soldato ? ed il tutore ;

Cosa mai faranno quà.

*Con.* E Rosina, or son contento ei mi guarda s'avvicina

Son Lindoro.

*Ros.* Oh ciel che sento !

Ah giudizio per pietà.

*Bar.* Signorina che cercate ?

Presto andate via di quà.

*Ros.* Vado vado non gridate.

*Con.* Ehi Ragazza, vengo anch'io.

*Bar.* Dove, dove, signor mio.

*Con.* In caserna. Ah questa è bella.

*Bar.* In caserna. Bagatella !

*Con.* Cara.

*Ros.* Ajuto !

*Bar.* Ola, cospetto.

*Con.* Dunque, vado.

*Bar.* Non, signore, qui d'alloggio non puo star.

*Con.* Come ! come !

*Bar.* Eh non v'è replica,

Ho il brevetto d'esenzione.

*Con.* Il brevetto ?

*Bar.* Mio padrone un momento, e il mostrerò.

*Con.* Ah se qui restar non posso

Deh prendete

[dando una lettera

*Bar.* What Balordo?

*Cou.* No—on—Bertoldo.

*Bar.* What Bertoldo?

Go to the devil? My name is Doctor Bartolo!

*Cou.* Bravissimo, Doctor Barbaro!

*Bar.* Druuken scoundrel!

*Cou.* O, now I see the difference.

*Bar.* I lose all patience;

And yet patience here will be necessary.

*Cou.* She does not appear. What impatience

I feel! How long she delays; where can she be?

Oh, then you are the doctor?

*Bar.* Yes, sir, I am the doctor.

*Cou.* Let me salute you with an embrace.

Here fellow collegian.

*Bar.* Stand off.

*Cou.* I, also, for certain, am a doctor, and marshal of the regiment. Behold here the billet for my lodgings.

*Bar.* With rage and vexation I am ready to burst. If I were not a man of reflection I should commit some rash act.

*Cou.* Oh! come dearest object of my happiness; hasten to your beloved, who, full of love, awaits you here.

*Ros.* A soldier with my guardian! what can they be doing together?

*Cou.* It is Rosina! I shall be the happiest of men, if she but cast a look. [*she approaches.*] I am Lindor!

*Ros.* Heavens! what do I hear!

Prudence, for mercy's sake!

*Bar.* Signorina, what are you looking for?

Haste, leave the room.

*Ros.* I am going; be not angry.

*Cou.* Well, sweetheart, and I'll follow you.

*Bar.* Follow? where sir?

*Cou.* To my quarters.

*Bar.* To your quarters!—are you mad?

*Cou.* Dearest!

*Ros.* Help!

*Bar.* What do you mean?

*Cou.* But I will go.

*Bar.* Stop, sir! You can have no lodging here.

*Cou.* How say you?

*Bar.* Oh, it is in vain to remonstrate;  
I am exempt from lodging troops

*Cou.* Exempt.

*Bar.* My good sir, but a moment, and I will show you.

*Cou.* So, then, I shall not be able to remain here.

Here take it.

[*giving a letter.*]

- Ros.* Ohime! ci guarda.
- Bar.* Ah trovarlo ancor non posso, ma si si lo troverò.
- Ros.* Ah prudenza.
- Con.* Oh Dio, non posso.
- a 2.* Cento smanie io sento  
Addosso ah più reggere non sò.
- Bar.* Ah ecco quà. .
- Con.* Colla presente il dottor Bartolo rendiamo  
Esente dal dare etcetera. Oh andate al diavolo.  
Ne mi siate piu a seccar.
- Bar.* Cosa fa signor mio caro?
- Con.* Zitto là Dottor Somaio;  
Il mio alloggio è qui fissato in alloggio qui vuò star.
- Bar.* Vuol restar?
- Con.* Vuo star sicuro.
- Bar.* Ah son stuffo mio padrone  
Presto fuori un buon bastone  
Ti farà di quà sloggiar.
- Con.* Dunque lei qui vuol battaglia?  
Ben battaglia le vuo dar, bella cosa è un battaglia  
Vela voglio qui mostrar osservate questo e il fosso  
L' inimico voi sarete attenzion qui il fazzoletto  
[*a Ros.*] E gli amici stan di qua. . . [a *Bar.*]
- Bar.* Ferma, ferma.
- Con.* Che cos' è?
- Bar.* Vuo vedere.
- Con.* Sì, se fosse una ricetta  
Ma un biglietto è mio dovere mi potete perdonar.
- Ros.* Grazie, grazie.
- Bar.* Grazie un corno,  
Qui quel foglio impertinente a chi dico, presto quà.
- Ros.* Ma quel foglio che chiedete  
Per azzardo m' è cascato. E la lista del bucato.
- Bar.* Ah fraschetta presto quà;  
Ah! che vedo ho preso sbaglio, e la lista. . son di stucco  
Ah son proprio un mamalucco. Oh che gran bestialità!
- Con. e Ros.* Il Barbieri. . oh quanta gente!
- a 4.* Bravo, bravo, il mammulucco  
Che nel sacco è entrato già.

## SCENE XI

Berta e tutti a suo Tempo.

- Bar.* Non capisco son di stucco  
Qualche imbroglio qui ci sta.
- Bas.* Do re mi fa sol do ma che imbroglio e questo qua



*Ros.* Oh, if ne should it!

*Bar.* This moment I cannot find it, presently I shall.

*Ros.* Prudence!

*Cou.* Heavens, how can I think of prudence!

*a 2.* I feel a thousand conflicting feelings,  
Which it is impossible to suppress.

*Bar.* Oh, here it is.

*Cou.* By these presents we grant to Doctor Bartolo  
Our full assent to give, &c. Oh, go to the devil,  
I can't be troubled at this moment.

*Bar.* My dear sir, what would you.

*Cou.* Silence! Mr. Doctor Assino!

My lodging is fixed here, and here I will remain.

*Bar.* Will remain?

*Cou.* Yes, I will remain!

*Bar.* My good sir, I am busily engaged.

I beg you will retire with all

Speed, or I shall be obliged to have you turned out.

*Cou.* Come on, whoever wishes to engage with me; I am  
his man. A fine thing truly, an engagement! I wish  
to show you a specimen. Observe; suppose this the  
trench, and yourself the enemy. Now mark—lend me  
your handkerchief, [*to Ros.*] and our friends are station-  
ed here. [*to Bar.*

*Bar.* Hold, hold!

*Cou.* What is it?

*Bar.* Let me see it.

*Cou.* Yes, if it were a prescription.

But I ask your pardon; a letter is my affair.

*Ros.* Thanks, sir.

*Bar.* Thanks indeed!

Give here the paper, impertinence! Quick, I say.

*Ros.* The paper you wish to have, and which slipped by  
chance from my hand, is but a list of linen.

*Bar.* Quick, give it here, hussey!

What do I see? mistake, did she say, a list of linen?

I am petrified. What a fool am I!

*Cou. & Ros.* See, yonder the barber, and what a crowd.

*All.* Bravo! bravo! the fool

Is caught at last in his own snare.

## SCENE XI.

*Bertha and others.*

*Ber.* What can all this mean?

I am petrified, there is some confusion here.

*Bas.* Do, re, mi, fa, sol, do—what's the confusion here.

- Ros.* Ecco quà sempre un istoria sempre  
Oppressa e maltratata ah che vita disperata!  
Non la posso sopporta.
- Bas.* Ah Rosina poverina!
- Con.* Vien qua tu cosa l' hai fatto?
- Bas.* Ah, fermate niente affatto!
- Con.* Ah, Canaglia traditore!
- Tutti.* Via fermatevi Signore.
- Con.* Io ti voglio subissar.
- Ros.* Gente ajuto, ma chetatevi.
- Bar.* Gente ajuto soccoretelo.
- Tutti.* Gente ajuto soccorretemi. Gente ajuto per pietà.
- Fig.* Alto là che cosa accadde signori miei che chiasso è  
questo eterni dei! già sulla strada. E questo  
strepito si è radunata mezza città. Signor Giu-  
dizio per carità.
- Bar.* Questo è un birbante.
- Con.* Questo è un briccone.
- Bar.* Oh disgraziato!
- Con.* Ah, maledetto!
- Fig.* Signor Soldato porti rispetto  
Oh questo fusto corpo del Diavolo or le creanze  
Le insegnerà Signor Giudizio per carità [al Con.
- Con.* Brutto scimmiotto.
- Bar.* Birbo malnato.
- Tutti.* Zitto dottore.
- Bar.* Voglio gridare.
- Tutti.* Fermo Signore.
- Con.* Voglio ammazzare.
- Tutti.* Fate silenzio per carità
- Con.* Io voglio acciderlo non v' è pietà.
- Tutti.* Zitto che battono che mai sarà?
- Bar.* Chi è?
- Coro.* La forza aprite quà.
- Tutti.* La forza, oh Diavolo?
- Fig. e Bar.* L' avete fatta.
- Bar. e Con.* Niente paura vengan pur quà.
- Tutti.* Quest' avventura ah come diavolo mai finirà.

## SCENA XII.

*Un Ufficiale con Soldati.*

- Off. e Coro.* Fermi tutti, niun si mova  
Miei Signori che si fà?  
Questo chiasso d' onde è nato? La cagione presto quà.
- Bar.* Questia bestia di soldato.  
Mio Signor m' ha maltrattato.
- Fig.* Io qui venni mio Signore

*Ros.* There's always some subject of complaint; I am always oppressed and ill-treated — how wretched the life I lead! I can never endure it.

*Bas.* Ah, poor Rosina!

*Cou.* And you, Sir, what have you done to her?

*Bas.* Hold, Sir, nothing at all.

*Cou.* Ah, ye rascals and traitors.

*All.* Hold, Sir—hold.

*Cou.* I'll knock him down.

*Ros.* Good people, help! Cease your clamours.

*Bar.* Good people, help! help!

*All.* Good people, help!—help for mercy's sake.

*Fig.* Holloa! what has happened? My good people, what clamour is this? Great Gods! this uproar has drawn half the city into this street—Sir, for God's sake be prudent!

*Bar.* This is a rogue.

*Cou.* This is a knave.

*Bar.* A worthless man.

*Cou.* A cursed fellow.

*Fig.* My good Mr. Soldier, have respect, or devil take me if this staff shall not teach you better manners. Sir, for God's sake be prudent.

*Cou.* You ugly savage.

*Bar.* You low-born scoundrel.

*All.* Hold, hold, doctor!

*Bar.* I'll not hold my peace.

*All.* Hold, Sir,

*Cou.* I am determined to kill him.

*All.* Hold your peace for charity's sake!

*Cou.* I am determined to kill him without mercy.

*All.* Holloa! who knocks?—who's without?

*Bar.* Who can it be?

*Cho.* Open the door, we command ye!

*All.* Command! Oh, the devil!

*Fig. & Bas.* You have done it now!

*Bar. & Cou.* Away with fear! Let them come in.

*All.* I wonder how on earth, this adventure will conclude.

## SCENE XII.

*An Officer with Soldiers.*

*Off. & Cho.* Hold—Let no one move. Good Sirs, what is the matter? What's the cause of all this disturbance? Quick, the reason?

*Bar.* This rascal of a soldier has ill-treated me.

*Fig.* My good Sir, I only came here to inquire the cause

*Bas.* Fa un inferno fa un rumore  
Parla sempre d'ammazzar.

*Con.* In alloggio quel briccone  
Non mi vuole qui accettar.

*Ros.* Perdonate poverino  
Tutto effetto fu del vino.

*Tutti.* Sì Signore, sì Signore.

*Uff.* Ho inteso bene ho inteso ;  
Galantuom siete in arresto Presto, presto, via di quà  
In arresto io! fermi olà. [*da una lettera al Ufficiale.*]

*Bar.* ..... Restami.

*Tutti.* Freddo ed immobile  
Come una statua  
Fiato non restagli.  
Da respirar.

*Fig.* Guarda Don Bartolo.  
Sembra una statua  
Ah che date ridere sto per crepar.

*Bar.* Ma Signor. .

*Coro.* Zitto tu.

*Bar.* Ma un Dottor. .

*Coro.* Ah non più !

*Bar.* Ma se lei. .

*Coro.* Non parlar.

*Bar.* Ma vorrei. .

*Coro.* Non Gridar.

*Ros. Bar. e Bas.* Ma se noi. .

*Coro.* Zitto tu.

*Ros. Bar. e Bas.* Ma se noi. .

*Coro.* Pensiam noi.

*Ros. Bar. e Bas.* Ma se noi. . non parlar.

Vada ognun pe' i fatti suoi si finisca d' altercar.

*Tutti.* Mi par d' esser colla testa  
In un orrida fucina  
Dove cresce e non s' arresta  
Delle' incudini sonore  
L' importuna strepitar  
Alternando questo e quello  
Pesantissimo martello  
Fa con barbara armonia  
Muti è vol.e rimbombar.  
E il cervello poverello  
Già stordito, sbalordito  
Non ragiona, si confonde,  
Si riduce ad impazzar.

*Bas.* He alone has caused this direful disturbance, and has threatened to murder us.

*Cou.* That scoundrel has refused to admit me into my lodgings.

*Ros.* Pray, pardon the poor fellow—it was only the effect of wine.

*All.* It's true, Sir—it's true.

*Off.* I understand — I understand.

My good fellow you are arrested.

Here, quick away with him.

*Bar.* I arrested!—Hollo—stop!

*All.* Cold and motionless as a statue,

I have

He has not time to breathe.

*Fig.* Look at poor Doctor Bartolo! — He stands like a statue; and at the very sight of him, I am ready to burst with laughter.

*Bar.* But, Sir.

*Cho.* Silence!

*Bar.* For a Doctor!

*Cho.* No more!

*Bar.* But, if she.

*Cho.* Have done.

*Bar.* But I saw.

*Cho.* Your words are vain.

*Ros. Bar. & Bas.* But if we—

*Cho.* Silence, all.

*Ros. Bar. & Bas.* But if indeed.

*Cho.* We will think of it.

*Ros. Bar. & Bas.* But if we.

*Cho.* Your words are useless. Let every one go about his business, here let the altercation finish.

*All.* Oh, what confusion! with the sound

It makes the giddy head run round;

As when within the blacksmith's forge,

Their thund'ring trade the workmen urge,

Aloft the alternate hammers swing,

And loud upon the anvil ring,

Till echoing with the horrid sound,

The walls and vaulted roofs rebound

Thus does your outrage stun the brain

That seeks for quiet here in vain;

Where furious tongues the sense confound,

Till reason's in the clamour drown'd,

And madness seems to rage around!

## ATTO II.

### SCENA I.

Bartolo *solo*.

*Bar.* Ma vedi il mio destino ! quel soldato  
Per quanto abbia cercato  
Niun lo conosce in tutto il regimento,  
Io dubito ; e cospetto !  
Che dubitar ? scommetto  
Che dal Conte Almaviva,  
È stato quà spedito quel Signore  
Ad esplorar della Rosina il core,  
Nemmen in casa propria  
Sicuri si può star.  
Ma io .. Chi batte  
Ehi ! chi è di là ? battono non sentite ?  
In casa io son, non v'è timore. Aprite.

### SCENA II.

Conte *vestito da Maestro di Musica e detto*.

*Con.* Pace, gioia sia con noi.  
*Bar.* Mille grazie non s' incomodi.  
*Con.* Gioia e pace per mill' anni.  
*Bar.* Obbligato in verità.  
*Con.* Ah se il colpo è andate a vuoto  
A gabbar questo balordo un novel travestimento  
Più propizio a me sarà.  
*Bar.* Questo volto non m' è ignoto mi ravvisa mi ricordo , ,  
Ma quel volto, , ma quel viso  
Non capisco che sarà.  
*Con.* Gioia e pace, pace e gioia.  
*Bar.* Ho capito. Oh ciel ! che noja.  
*Con.* Gioia e pace ben di cuore.  
*Bar.* Basta, basta, per pietà.  
*Con.* Il vecchion non mi conosce.  
Oh mia sorte fortunata al mio ben fra pochi istanti ?  
Parlerem con libertà.  
*Bar.* Ma che perfido destino ! ma che barbara giornata  
Tutti quanti, e i più furfanti a me vengano davanti  
Che crudel fatalità. Insomma mio signore  
Chi è iei si può sapere ?  
*Con.* Don Alonzo professore di musica ed allievo di  
Don Basilio ?

## ACT II.

### SCENE I.

*Bartolo alone.*

How unfortunate is my destiny !  
That soldier  
As far as I can learn,  
Is known by no one in the whole regiment.  
I doubt—Heavens !  
Doubt, did I say ? —I would venture a wager  
That the Count Almayiva has sent this fellow here  
To explore Rosina's sentiments.  
One cannot, in one's own house,  
Now-a-days be secure—  
But I—who knocks.  
Holloa, there ! some one knocks.  
In my own house, why should I fear ! Open the door.

### SCENE II.

*Enter the Count, dressed as a Music-Master.*

*Cou.* Peace and happiness be with you !

*Bar.* A thousand thanks ; don't trouble yourself.

*Cou.* Peace and happiness for thousands of years.

*Bar.* Upon my word, I am obliged to you.

*Cou.* [*aside.*] If my first attempt to deceive this simpleton was unsuccessful, a new disguise may prove more propitious to me.

*Bar.* That face is not unknown to me — methinks I recollect that face—that face—Oh, I can't recollect where I've seen it.

*Cou.* Peace and happiness, happiness and peace.

*Bar.* Enough—heavens ! what an annoyance !

*Cou.* Peace and happiness, from my very heart.

*Bar.* Enough, enough ; for mercy's sake !

*Cou.* [*aside.*] The old fellow knows me not. How fortunate for me ! — within a few moments I shall freely converse with my beloved.

*Bar.* What a wretched fate is mine ! what a day's work has this been ! every knave haunts my house, and pesters me. Oh, cruel destiny ! In a word, Sir, tell me who you are ?

*Cou.* Don Alonzo, Professor of Music, and pupil of Don Basilio.

*Bar.* Well

*Con.* Don Basilio stà male il poverino, ed in sua vece.

*Bar.* Sta mal corro a vederlo.

*Con.* Piano, piano, non è un mal così grave.

*Bar.* Di costui non mi fido andiamo, andiamo.

*Con.* Ma Signore?..

*Bar.* Che c'è?

*Con.* Volea dirvi..

*Bar.* Parlate forte.

*Con.* Ma..

*Bar.* Forte vi dico.

*Con.* Ebben come volete. Ma chi  
Sia D. Alonzo apprenderete, or dal conte Almaviva.

*Bar.* Piano, piano dite v' ascolto.

*Con.* Il conte..

*Bar.* Piano per carità.

*Con.* Sta mane nella stessa locanda era meco d' Alloggio  
Ed in mie mani per caso capitò questo viglietto  
Dalla vostra pupilla a lui diretto!

*Bar.* Che vedo? è sua scrittura.

*Con.* D. Basilio

Nulla sà di quel foglio, ed io per lui  
Venendo a dar lezione alla ragazza,  
Volea farmene un merito con voi,  
Perchè con quel Biglietto si potrebbe.

*Bar.* Che cosa?

*Con.* Vi dirò, s' io potess. parlare alla ragazza!  
Io creder verbigrazia, le farei  
Che me lò diède il conte, un altro amante  
Provà significante,  
Che il Conte di Rosina si fa gioco, e perciò..

*Bar.* Piano un poco!

Una Calunnia? oh Bravo  
Siete degno scolar di D. Basilio!  
Io saprò, come merita  
Ricompensar si bel suggerimento,  
Vò a chiamar la ragazza;  
Poiche tanto per me è interessante  
Mi raccomando a voi.

[parte Bar.

*Con.* Non dubitate

L' affare del Biglietto  
Dalla bocca m' è uscito non volendo,  
Ma come fare? senza tal ripiego,  
Mi toccava andar via come un bacciano,  
Il mio disegno a lei, ora paleserò;  
S' ella consente, io son felice appieno,  
Eccola ah il cor sento balzar mi in seno!



*Cou.* Don Basilio, poor man, has been taken ill.

*Bar.* Taken ill, say you? I will run to see him.

*Cou.* Gently, gently—his illness is not so serious.

*Bar.* (I won't trust this fellow—Come, let us go.)

*Cou.* But, sir!

*Bar.* Well.

*Cou.* I wish a word with you.

*Bar.* Well, speak out.

*Cou.* But—

*Bar.* Speak out, I tell you.

*Cou.* Well, if you'll so have it. (Now then you shall learn from the Count Almaviva, who Don Alouzo is.)

*Bar.* Softly, softly—I can hear you.

*Cou.* The Count.

*Bar.* Softly, for goodness sake!

*Cou.* He lodges with me in the same inn; and this morning, by chance, I took this letter in my hand, which I found directed from your ward to him.

*Bar.* What do I see? It is indeed her writing!

*Cou.* Don Basilio knows nothing of this paper, and being sent to give lessons to your ward, in his stead, I wish to make a merit of the thing with you, because with this letter you may..

*Bar.* May..what?

*Cou.* Why, if I could but speak with the girl,  
With your permission I could make her believe  
This letter was given me by the Count for another lady;  
A tolerable proof  
He is laughing at Rosina, and therefore..

*Bar.* Softly, softly—  
A calumny this!  
You are a worthy disciple of Don Basilio.  
I shall know how to recompense  
So happy a suggestion as it deserves.  
I will go and call the girl;  
The affair is of so much interest,  
That I recommend myself to your good offices. [*exit.*]

*Cou.* Don't doubt me.

The affair of the letter

Was a slip of the tongue;

But, what was I to do? Without some such stratagem,  
I should have been obliged to go away like a simpleton.

I must make her acquainted with my plan,

Which, if she consents will make me happy.

She comes! how do I feel my heart beat in my bosom.

## SCENA III.

Bartolo e Rosina.

- Bar.* Venite Signorina . . D' Alonzo  
Che qui vedete, or vi darà lezione.
- Ros.* Ah!
- Bar.* Cos' è stato?
- Ros.* Un granchio al piede.
- Con.* Oh, nulla sedete a me vicino bella fanciulla  
Se non vi spiace un poco di lezione  
Di Don Basilio in vece vi darò.
- Ros.* Oh, col più gran piacere la prenderò.
- Con.* Che vuol cantare?
- Ros.* Io canto, se le aggrada,  
Il rondò dell' " Inutil Precauzione."
- Bar.* E sempre, sempre in bocca.  
" L' Inutil Precauzione!"
- Ros.* Io ve l' ho detto e il titolo dell' opera novella.
- Bar.* Ah bene intendo, andiamo.
- Ros.* Eccolo quà.
- Con.* Da brava incominciamo.
- Ros.* Contro un cor che accende amore  
Di verace invito adore  
S' arma invan poter tiranno  
Di rigor di crudeltà.  
D' ogni assalto vincitore  
Sempre amor trionferà.  
Ah Lindoro mio tesoro  
Se sapessi se vedessi  
Questo mostro di tutore  
Che tormento che mi dà.  
Caro a te mi raccomando  
Tu mi salva per pietà.
- Con.* Non temer ti rassicuro sorte amica a noi sarà.
- Ros.* Dunque spero?
- Con.* A me t' affida.
- Ros.* E il mio cor?
- Con.* Giubilerà!
- Ros.* Cara immagine ridente dolce idea d' un lieto amor  
Tu m' accendi in petto il core tu mi porti a delirar
- Con.* Bella voce! bravissima.
- Ros.* Oh mille grazie.
- Bar.* Certo bella voce ma quest' aria cospetto [cosa.  
E assai noiosa. La musica a miei tempi era altra  
Oh quando per esempio cantava Caffariello  
Quell' aria portentosa! . . La, la, la, la,  
Sentite Don Alonzo eccola qua,

## SCENE III.

Bartolo, Rosina, and the same.

*Bar.* Come, Signorina—Don Alonzo, whom you see here, will give you your lesson.

*Ros.* Ah!

[*starting.*

*Bar.* What's the matter?

*Ros.* Oh, nothing, but a cramp in my foot.

*Cou.* Oh, nothing at all. Seat yourself near me, fair one; and, if not disagreeable, I will give you a little lesson in the place of Don Basilio.

*Ros.* Oh, Sir, with much pleasure.

*Cou.* What will you sing?

*Ros.* I will sing, if you please, the rodeau from the "Useless Precaution."

*Bar.* She has nothing else in her mouth, but that "Useless Precaution."!

*Ros.* Oh, I told you, it is the title of the new opera.

*Bar.* Oh, very well—go on.

*Ros.* Here it is.

*Cou.* Bravo! let us begin.

*Ros.* Against a heart that's warm'd by love,  
 With ardour not to be repress'd,  
 In vain have cruel tyrants strove,  
 Their rigour ne'er could chill the breast.  
 Love sits supreme, and calmly smiles  
 Triumphant still o'er all their wiles.  
 Oh, Lindor, treasure of my soul!  
 Could you my heartless tyrant see,  
 His harsh restraint, his stern controul,  
 Your breast would sympathize with me.  
 Lindor, belov'd! kind pity take  
 On all my woes, for mercy's sake.

*Cou.* Fear not, kind fate will sure befriend us,  
 And love, almighty love! defend us.

*Ros.* Then may I hope?

*Cou.* Confide in me.

*Ros.* And shall my heart—

*Cou.* It shall be free!

*Ros.* How sweet the hope that love inspireth.  
 With freedom's warmth my heart it fireth.

*Cou.* A delightful voice!—Charming!

*Ros.* Oh, Sir, a thousand thanks!

*Bar.* Oh, certainly, a delightful voice—but, curse it, the air is rather tiresome. Music in my time was quite another thing. Oh, for example, when Caffariello sung that wonderful air!—La, la, la, la; see, Don Alonzo, here

Quando mi sei vicina,  
 Amabile Rosina,  
 L'aria dicea Giannia  
 Ma io dico Rosina  
 Il cor mi balza in petto  
 Mi balla il minuetto.

## SCENA IV.

Figaro, *che imita Bartolo e detti.*

*Bar.* Bravo, Signor Barbieri, Bravo!

*Fig.* Eh niente affatto scusi; son debolezze.

*Bar.* Ebben briccone che vieni a fare?

*Fig.* Oh bella! vengo a farvi, la barba, oggi vi tocca.

*Bar.* Ogni non voglio.

*Fig.* Oggi non vuol? doman non potrò io!

*Bar.* Perché?

*Fig.* Perché ho da far. E poi, e poi, che serve!  
 Doman non posso!

*Bar.* Orsù meno parole oggi non vuo far barba

*Fig.* Ma che? mi avete preso  
 Per un qualche barbier di contadino?

*Bar.* Chiamate per me un altro, io me ne vado!  
 La vuole a modo suo? vedi che fantasia!..  
 Và in camera a pigliar la biancheria,  
 No, vado io stesso.

*Fig.* Ah! se mi dava in mano

Il mazzo delle chiavi ero a cavallo dite non è frà quelle  
 La chiave ch' apre quella gelosia?

*Ros.* Sì certo. E la più nuova.

*Bar.* Oh son pur buono a lasciar quà quel diavol di barbieri  
 Amino, va tù stesso  
 Passato il corridor sopra l' armario  
 Il tutto troverai. Bada non toccar nulla.

*Fig.* Eh non son matto, allegri vado e torno, il corpo è fatto

*Bar.* E quel briccon che al Conte  
 Ha portato il Biglietto di Rosina.

*Con.* Mi sembra un imbrogliion di prima sfera. [rumore.

*Bar.* Eh! a me non me la ficca.

*Ros.* Oh! disgraziato me! ah che rumore?

*Bar.* Ah che briccon me la diceva il core.

Tutte mi hà rotto

Sei piatti, otto bicchieri, una terrina.

*Fig.* Vedete che gran cosa! a una chiave

Se io non m' attaccava per fortuna

Per quel nuovo corridor così oscure,

When thou art near  
 Rosina dear,  
 No other thought is mine,  
 And though the strain,  
 Still breathe of Jane.  
 My tongue will falter thine.

## SCENE IV.

*Enter Figaro, who imitates Bartolo.*

*Bar.* Well, Mr Figaro—well!

*Fig.* Oh, Sir, nothing at all—excuse my folly.

*Bar.* Well, and what are you come for?

*Fig.* Come! Oh, I am come to shave you—this is your day.

*Bar.* Oh, to-day I don't wish it.

*Fig.* Not to-day! Well, I can't come to-morrow.

*Bar.* And why not?

*Fig.* Why? I am otherwise engaged. Besides, what signifies it? I can't come to-morrow.

*Bar.* Come no more! I'll not be shaved to-day.

*Fig.* And, why not? Do you take me for some country barber? You may get another in my place; I am off.

*Bar.* He will have it his own way. What a whim! Go into my room and bring the cloth. No, I'll go myself.

*Fig.* Oh, if he would but give into my hands that bunch of keys, I should get on like a house on fire. Tell me, is not the key of the lattice among them?

*Ros.* Yes, and it is the newest of all.

*Bar.* Oh, how stupid was I, to leave that devil of a barber here. Come, go yourself. Pass yonder corridor, and on the shelf you will find every thing; but, have a care, you touch nothing.

*Fig.* Do you take me for a dolt? Well, I'll be back in an instant. The thing is done.

*Bar.* That's the rascal who carried the Count's letter to Rosina.

*Cou.* He seems an intriguer of the first class.

*Bar.* Oh, he shall not delude me.

[*a noise.*]

*R.s.* Bless me! what noise is that?

*Bar.* Oh, the rascal! I felt my heart misgive me. He has broken all my china—plates, basons, and all.

*Fig.* Oh, what good fortune! I have the key! (If I had not groped by good chance along the new corridor, which is so dark, I should have broken my head against

Spezzata mi sarei la testa al muro  
 Tiene ogni stanza al bujo e poi, e poi!

*Bar.* Oh non più.

*Fig.* Dunque andiamo. . Giudizio.

*Bar.* A ne'.

### SCENA V.

*Entra Don Basilio.*

*Ros.* Don Basilio!

*Con.* Cosa veggo!

*Fig.* Che bel' intoppo.

*Bar.* Come qua?

*Bas.* Servitor di tutti quanti.

*Bar.* Che vuol dir tal novità?

*Ros.* Di noi che mai sarà?

*Con. e Fig.* Qui franchezza ci vorrà.

*Bar.* Don Basilio come state?

*Bas.* Come stò?

*Fig.* Or che s' aspetta questa barba Benedetta  
 La facciamo sì o no?

*Bar.* Ora vengo. E il curiale?

*Bas.* Il curiale.

*Con.* Io gli ho narrato

Che già tutto, è combinato non è ver?

*Bar.* Sì tutto io sò.

*Bas.* Ma Don Bartolo spiegatevi.

*Con.* Ehi dottore una parola Don Basilio son da voi

Ascoltate un pocò quà,

Fate un po che vada via

Che ci scopra ho gran timor.

*Ros.* Io mi sento il cor mancar.

*Fig.* Non vi state a disturbar.

*Cou.* Della lettera, Signorina,

Ei l' affare ancor non sà.

*Bas.* Ma qui certo v' è pasticcio

Non l' arrivo a indovinar.

*Bar.* Dite bene, mio Signore,

Or lo mando via di quà,

Colla fabbre Don Basilio

Chi v' insegna a passeggiare.

*Bas.* Colla febbre?

*Con.* E che vi pare!

Siete giallo come un morto.

*Bas.* Sono giallo come un morto?

*Fig.* Bagatella, bagatella!

Cospetton che tremaralla:

Questa è febbre scarlattina!

*Con.* Vi mandate medicina

the wall. He keeps every room so dark—and then—  
and then—

*Bar.* Enough of this!

*Fig.* Come, let us go—Prudence.

*Bar.* Now to business.

## SCENE V.

*Don Basilio and the above.*

*Ros.* Don Basilio!

*Cou.* What do I see?

*Fig.* What an unfortunate re-encounter!

*Bar.* How is this?

*Bas.* Your servant, all.

*Bar.* What an unexpected visit!

*Ros.* Oh, what will become of us!

*Cou. & Fig.* Some boldness is necessary here.

*Bar.* Don Basilio, how do you find yourself?

*Bas.* Find myself!—

*Fig.* Oh, what a figure is that Benedictine heard of yours!  
Am I to operate or not?

*Bar.* I'll be with you directly. And the lawyer.

*Bas.* The lawyer?

*Cou.* I have already acquainted him that every thing is  
arranged—Is it not true?

*Bar.* Yes, I know it all.

*Bas.* But, Don Bartolo, explain yourself.

*Cou.* Oh, Doctor, a word with you—Don Basilio, I shall  
be with you immediately—Listen to me a moment—try  
and get him away, I am under great fear of his dis-  
covering us.

*Ros.* I feel my heart fail me

*Fig.* Be under no alarm.

*Cou.* Of the letter, Signorina,  
He as yet knows nothing.

*Bas.* Certainly, there's something  
Here which I cannot divine

*Bar.* You say right, Sir. I will immediately send him  
away. Who taught you, Don Basilio, to walk abroad  
with a fever!

*Bas.* With a fever!

*Cou.* Don't you believe it?  
Why you are as pale as death.

*Bas.* As pale as death, say you?

*Fig.* Heavens, man! you are all of a tremble. It is  
certainly a scarlet fever.

*Cou.* Go home and take medicine; if you stay here it will

*Fig.* Presto, presto, andate a letto.

*Con.* Voi paura in ver mi fate.

[*da una borsa a Bas.*

*Ros.* Dice bena andate a letto.

*Bar.* Presto andate a riposar.

*Bas.* Una borsa !. .andate a letto. .

Ma che tutti sian d' accordo.

*a 4.* Presto al' letto.

*Bas.* Eh non son sordo, non mi faccio più pregar.

*Fig.* Che color !

*Con.* Che brutta cera !

*a 3.* Oh brutta assai !

*Bas.* Dunque vado.

*a 4.* Vada, vada !

*Bas.* Buona sera, mio Signore

*a 4.* Presto andate, via di quà.

*Bas.* Buona sera ben

Di core poi doman si parlera.

*Ros. e* { Maledetto seccatore.

*Fig.* { Vada presto via di qua.

*Tutti.* Buona sera, mio Signore,

Pace sonno e sanità.

*Bas.* Ah che in sacco va il tutore,

Non gridate per pietà.

[*parte Bas.*

*Fig.* Orsù, signor Don Bartolo.

*Bar.* Son quà, son quà.

*Con.* Rosina, deh ascoltatevi.

*Ros.* V' ascolto eccomi quà.

*Con.* A mezza notte in punto a prendervi qui siamo,  
Giacche le chiavi abbiamo, non v' è da dubitar.

*Fig.* Ahi ! ahi ! ahi !

[*gridando.*

*Bar.* Che cosa e-stato ?

*Fig.* Un non sò che nell' occhio

Guardate non toccate soffiate per pietà !

*Ros.* A mezza notte in punto anima mia t' aspetto,

Io già l' istante affretto che a te mi stringerà.

*Con.* Ora avvertir io voglio cara che il vostro foglio

Acciò non fosse inutile il mio travestimento.

*Bar.* Il suo travestimento. .ah, ah, bravi bravissimi

Son Alfonso il Conte pace gioia..

Bricconi birbanti ah voi tutti quanti

Avete giurato di farmi crepar

Su fuori furfanti vi voglio accoppar.

La testa vi gira ma zitto Dottore



*Fig.* Pray go to bed.

*Cou.* You make me truly apprehensive about you.

[gives a purse to Bas.]

*Ros.* He says well; pray go to your bed.

*Bar.* My good friend, make haste and repose yourself.

*Bas.* A purse! Go to bed!

They all seem of the same mind.

*a 4.* Pray make haste to your bed.

*Bas.* I am not deaf; pray cease your entreaties.

*Fig.* What a colour!

*Cou.* What a rueful visage!

*a 3.* O rueful indeed!

*Bas.* Well, I am going.

*a 4.* Go, go!

*Bas.* Good evening, my dear Sir.

*a 4.* Quick, quick! hence, away.

*Bar.* Good evening with all my heart.

To-morrow we will meet again.

*Ros. & Fig.* You confounded tiresome fellow

Quick! away!

*All.* Good evening, Sir;

Peace, repose, and health be with you.

*Bas.* See the guardian is falling into the trap,  
(Cease your clamours for heaven's sake.)

[*exit.*]

*Fig.* Well, Signor Don Bartolo.

*Bar.* What would ye?

*Cou.* Rosina, listen to me.

*Ros.* I am all attention.

*Cou.* Precisely at midnight we shall be here to take you;  
As we have the keys there is nothing to doubt.

*Fig.* Oh, oh, oh!

[*crying.*]

*Bar.* What is the matter?

*Fig.* There is something in my eye.

Look, but don't touch it; blow into it for pity's sake.

*Ros.* At midnight precisely, my love, I will await you; oh!  
may the moments hasten that shall unite me to thee!

*Cou.* Now I must tell you, my love, that your letter, in  
order that I might succeed in my disguise.

*Bar.* In his disguise! Oh, oh! Signor Count Alfonso.  
Peace! happiness! Rascals! Scoundrels! You have  
all conspired to hasten my end. Avaunt, ye villains,  
or I'll be the death of you.

*a 3.* Your head is turned. Hush, good doctor,  
You make a fool of yourself. Peace, peace.

Non serva a gridar l' animo delira  
Intesi già siàmo non v' è a replicar.

*Bar.* Di rabbia di sdegno mi sento avvampar. [partono.]

## SCENA VI.

*Entra Berta, sola.*

*Ber.* Sempre gridi, e tumulti in questa casa  
Si litiga, si piange, si minaccia,  
No non v' è un ora di pace  
Con questo vecchio avaro e brontolone,  
Oh che casa, oh che casa in confusione ;  
Il vecchio cerca moglie vuol marito la ragazza  
Quello freme, questa è pazza tutti due son da legar ;  
Ma che cosa è questa amore che fa tutti delirar ;  
Egl' è un male. . Universale una smania un pizzicore  
Un solletico un tormento ; poverina anch' io lo sento  
Ne sò come rimediar ; ah vecchia Maledetta  
Son da tutti disprezzata e arrabbiata disperata  
Mi convien così crepar. [parte.]

## SCENA VII.

*Entra Bartolo e Basilio.*

*Bar.* Dunque voi Don Alfonso non conoscete affatto ?

*Bas.* Affatto.

*Bar.* Ah certo il conte lo mandò. .

Qualche gran trama qui già si prepara.

*Bas.* Io poi vi dico, ch' era quell' amico

Proprio il Conte in persona.

*Bar.* Il Conte ?

*Bas.* Il Conte. La borsa parla chiaro.

[aparte.]

*Bar.* Sia chi si vuole amico dal notajo

Vuo in questo punto andare, e in questa sera  
Stipular di mie nozze io vuò il contratto.

*Bas.* Il notar ? siete matto ? piove a torrenti e poi  
Questa sera il notaro e impegnato con Figaro  
Il barbiere marita sua nipote !

*Bar.* Una nipote ? che nipote ? il barbiere

Non ha nipoti. Ah qui v' è qualche imbroglio  
Questa notte i bricconi me la vogliono far.

Presto il notaro qua venga sull' istante

Ecco la chiave del portone, andate presto per carità

*Bas.* Non temete in due salti io torno quà.

[parte Bas]

This clamour is useless. His mind is distracted,  
It is evident. It is useless to reply.

*Bar.* With rage and fury I feel my heart inflamed! [*exeunt.*]

## SCENE VI.

*Bertha alone.*

*Ber.* There is always noise and clamour in this house. There is nothing but disputing, weeping, and threatening. There is not a single hour of peace with this old, avaricious wrangler. Oh! what a house of confusion! The little old man seeks a wife; the girl sighs for a husband; the one is all eagerness, the other a dotard. Neither of them should be suffered to go loose; but what can this love be, which makes every one go mad? It is an universal evil, a fury, a thing that tickles, that pesters, that torments. Unhappy that I am, I also feel it, and know not what remedy to seek. Ah, cursed old age! I am despised by all; and furious and desperate, I feel ready to die with chagrin.

## SCENE VII.

*Bartolo and Basilio.*

*Bar.* Then know you not Don Alfona at all?

*Bas.* Not at all.

*Bar.* Ah, certainly, he was sent by the Count. Some great scheme is no doubt in agitation.

*Bas.* Allow me to tell you, that this friend was no less than the Count himself.

*Bar.* The Count himself!

*Bas.* The Count. [*aside*] This purse clearly bespeaks it.

*Bar.* Let him be what you please; to the notary I will hasten this moment, and this very evening I will settle the marriage-contract.

*Bas.* To the notary! are you mad? It rains in torrents; and besides, this very evening, the notary is engaged with Figaro—the barber is going to give his niece in marriage.

*Bar.* His niece! what niece? The barber  
Has no niece—some plot must be here.  
This night the scoundrels lie in wait to betray me.  
Haste, and call the notary here instantly.  
Here is the door key—make haste, for heaven's sake.

*Bas.* Don't be alarmed, in two minutes I'll be here again.

## SCENA VIII.

Bartolo *indi* Rosina.

*Bar.* Questo Biglietto che scrisse la ragazza ad Almaviva.  
 Potria servir. . che colpo da maestro, [mano  
 D. Alfonso il briccone senza voler mi diè l' armi in  
 Ehi! Rosina, Rosina, avanti, avanti,  
 Del vostro amante, io vi vuò dar novella  
 Povera sciagurata in verita  
 Collocaste assai bene il vostro affetto  
 Del vostro amor sappiate ei si fa gioco. .  
 In sen d' un altre amante. .  
 Ecco la provo. [mostro il biglietto.

*Ros.* Oh cielo il mio biglietto!

*Bar.* Don Alonzo e il barbiere congiuran contro voi.  
 Non vi fidate nelle braccia del Conte d' Almaviva  
 Vi voglion condurre.

*Ros.* In braccio a un altro?  
 Che mai sento ah Lindoro! ah traditore  
 Orsù vendetta è vegga quell' empio chi è Rosina  
 Dite, Signor, sposarmi bramereste?

*Bar.* Il voglio!

*Ros.* Ebben si faccia.  
 Io son contenta, ma all' istante udite;  
 A mezza notte qui sarà l' indegno  
 Con Figaro il barbiere, con lui fuggire  
 Per sposarlo io volea!

*Bar.* Ah scellerati! corò a sbarrar la porta.

*Ros.* Ah mio Signore!  
 Entran per la finestra. Hanno la chiave.

*Bar.* Non mi muovo da qui. Ma se fossero armati.  
 Figlia mia? poiche ti sei si bene illuminata  
 Facciam cosi! chiuditi a chiave in camera,  
 Io vò a chiamar la forza,  
 Dico che son due, ladri, e come tali  
 Corpo di Bacco! l' avremo da vedere,  
 Figli chiuditi presto io vado via. [parte.

*Ros.* Quanto! quanto è crudel la sorte mia!

## SCENA IX.

*Notte e Tempesta.*Conte, Figaro *indi* Rosina, *dalla finestra.*

*Fig.* Alfine eccoci quà.

*Con.* Figaro dammi man! poter del mondo  
 Che tempo indiavolato!

*Fig.* Tempo da innamorati.

## SCENE VIII.

Bartolo, and after Rosina.

*Bar.* This letter, which the girl wrote to Almaviva may serve—oh, what a masterly thought! That rascal Don Alfonso has undesignedly put weapons into my hands. Rosina! Rosina! come here — I have some news from your lover to give you. Poor unhappy girl, in truth you have placed your affections on a very noble object! You will here see that he makes a joke of your affection — In the arms of another lover—behold the proof.

[*he shows the letter.*]

*Ros.* O heavens! my letter!

*Bar.* Don Alfonso and the barber are conspiring against you; do not trust them—they wish to give you up into the arms of Count Almaviva.

*Ros.* In the arms of another!

What do I hear? O Lindor, O betrayer—

I vow vengeance: let the wretch see who Rosina is.

Tell me, Sir, do you seek me in marriage?

*Bar.* It is my dearest wish.

*Ros.* Well, let your wish be accomplished;

I am content—let it be immediately.

Listen; at midnight the wretch will be here,

With Figaro, the barber—and it was settled,

That I should fly and espouse him.

*Bar.* O wretches! I hasten to bar the door.

*Ros.* Oh, my dear Sir, they are entering by the window—they have the key.

*Bar.* I will not stir from this spot. But suppose they should be armed. My dear child, since you are now so awake to your situation, let us act thus — shut yourself up in your room, while I go and seek for assistance. I will declare they are two thieves; and as such, by Bacchus, we shall see what the consequence will be. Child, retire immediately—I go.

[*exit.*]

*Ros.* Alas! how cruel is my fate!

## SCENE IX.

*A Tempestuous Night.*

Count, Figaro, and after Rosina from the window.

*Fig.* At last, here we are.

*Cou.* Figaro, help me,

What a tempestuous night!

*Fig.* Truly, a lover's night.

- Con.* Ehi fammi rume, dove sarà Rosina ?
- Fig.* Ora vedremo. Eccola oppunto.
- Con.* Ah mio Tesoro!
- Ros.* Indietro anima scellerata. Io qui di mia  
Stolta credulità venne sol tanto a riparar lo scorno  
A mostrarti qual sono, e quale amante  
Perdeste anima indegna e sconoscente.
- Con.* Io son di sasso !
- Fig.* Io non capisco niente !
- Con.* Ma per pietà, .
- Ros.* Taci ! fingesti amore per vendermi alle voglie  
Del vil Conte Almaviva.
- Con.* Al Conte ? Ah sei delusa ; oh me felice !  
Ah dunque tu del più verace amore  
Ami Lindor ? rispondi, .
- Ros.* Ah si t' amai pur troppo.
- Con.* Ah non e tempo di più celarsi, anima mia,  
Ravisa colui che si gran tempo  
Siegue tue traccie che per te sospira  
Che sua ti uole, mirami, o mio tesoro,  
Almaviva son io, non son Lindoro.
- Ros.* A qual colpo in aspettato  
Egli stesso oh ciel che sento  
Dì sorpresa di contento  
Son vicina a delirar.
- Fig.* Son rimasti senza fiato.  
Ora muojon dal contento.  
Guarda, guarda il miò talento  
Che bel colpo seppe far.
- Con.* Qual trion fo inaspettato  
Me felice ! oh bel momento  
Ah d' amore e di contento  
Son vicino a delirar !
- Ros.* Miò signor . . ma voi . . ma io . .
- Con.* Ah non più. Non più ben mio,  
Il bel nome di mia sposa,  
Idol mio t' attende già.
- Ros.* Il bel nome di tua sposa ah !  
Qual gioia al cor mi da.
- Con.* Sei contenta ?
- Ros.* Ah mio Signore . .
- Con.* { Dolce nodo avventurato  
e { Che fai paghi i miei desiri  
*Ros.* } Alla fin de miei martiri  
Tu sentisti amor pietà

*Cou.* Show a light. Where can Rosina be?

*Fig.* We shall soon see. There she is.

*Cou.* O treasure of my soul!

*Ros.* Stand off, wretches. I am come here to repair the fault of my too foolish credulity; to show you what I am, and what a mistress you have lost. Unworthy and ungrateful man!

*Cou.* I am petrified.

*Fig.* I wonder what all this can mean?

*Cou.* But for mercy's sake—

*Ros.* Peace! You have feigned love in order to sell me to the wishes of the vile Count Almaviva.

*Cou.* To the Count! You are deceived. Happy man that I am! Do you, therefore, return with truth the affections of Liudor! answer—

*Ros.* Yes, I loved him but too sincerely!

*Cou.* It is now the moment to reveal myself. My sweetest life, behold him, who for so long a time has followed thy steps; who sighs for thee, who wishes to possess thee. Behold me, treasure of my soul; I am Almaviva and not Liudor.

*Ros.* Oh, happy change; that comes to bless  
A heart deep sunk in woes;  
That brings unlook'd for happiness,  
And joy's sweet balm bestows.

*Fig.* Before 'twas all anxiety,  
All agony and doubt;  
But now their fears to quiet, I  
Will bring some change about.

*Cou.* The happy triumph fate has sent,  
Inspires soft delight;  
With love, and sweet content,  
My heart is ravished quite!

*Ros.* My love, receive my vows.

*Cou.* Oh, to my heart they're dear;  
Thine own, thy faithful spouse,  
All anxious waits thee here.

*Ros.* "Thine own, thy faithful spouse!"  
What joyous words I hear?

*Cou.* Then all my vows—

*Ros.* To me are dear.

*Cou.* { Sweet hand of love that doth entwine,  
& } Hearts so lately doom'd to pine—  
*Ros.* } Thus after all our suffering,  
Doe Love the balm of pity bring.

*Fig.* Presto andiamo, vi sbrigate,  
 Via lasciate quei sospiri.  
 Se si tarda i miei raggiri  
 Mancheranno in verità,  
 Ah cospetto che ho veduto  
 Alla porta una lanterna  
 Due persone che si fà ?  
*a 3.* Zitti, zitti, piano, piano ;  
 Non facciamo confusione  
 Per la scala del bricone  
 Presto andiamo via di qua.

## SCENA X.

*Detti poi Bartolo ed un Notajo con Basilio.*

*Fig.* Ah disgraziati noi come si fà ?  
*Con.* Che avvenne mai ?  
*Fig.* La scala. .  
*Con.* Ebben ?  
*Fig.* La scala non v' è più. .  
*Con.* Che dici ?  
*Fig.* Chi mai l' avrà levata ?  
*Con.* Qual inciampo crudel ?  
*Ros.* Me sventurata. .  
*Fig.* Ehi, zitti, sento, genti. Ora ci siamo  
 Signor mio che si fà ?  
*Con.* Mia Rosina, coraggio.  
*Fig.* Eccoli quà.  
*Bar.* Entrate qui Don Basilio.  
*Fig.* Don Basilio.  
*Con.* E quell' altro ?  
*Fig.* Veh, veh il nostro Notajo. Allegramente,  
 Lasciate far a me. . Signor Notajo,  
 Dovevate in mia caso stipular questa sera  
 Il contratto di nozze  
 Fra il Conte D' Almaviva e mia nipote  
 Gli sposi eccoli quà.  
 Avete indosso la scrittura ? ah si benissimo !  
*Bas.* Ma piano Don Bartolo dov' è ?  
*Con.* Ehi Don Basilio quest' anello è per voi  
*Bas.* Ma io. .  
*Con.* Per voi ci sono ancora  
 Due palle nel cervel se v' opponete ?  
*Bas.* Ohibò ! Prendo l' anel. Chi firma ?



*Fig.* Haste ! no time is this for sighing,  
Haste ! and let us hence be flying !  
Oh, let a friend, in time, advise ye ;  
No delay, or they'll surprise ye ;  
For lights, I see, are near us,  
And foes may overhear us !

*a 3.* Softly, softly  
No delay,  
Descend the window,  
And away.

## SCENE X.

*The same, and after Bartolo, and a Notary with Basilio.*

*Fig.* Unhappy that we are—what is to be done ?

*Cou.* What is it ?

*Fig.* The ladder—

*Cou.* What of that ?

*Fig.* The ladder is gone.

*Cou.* What say you ?

*Fig.* Who could have taken it away

*Cou.* What a cruel obstacle !

*Ros.* Unhappy that I am !

*Fig.* Hush—I hear people. Now we are caught indeed.  
My dear Sir, what is to be done ?

*Cou.* Courage, my dear Rosina.

*Fig.* Here they are.

*Bar.* Come here, Don Basilio.

*Fig.* Don Basilio !—

*Cou.* And the other ?

*Fig.* Oh, our Notary. Delightful.

Leave the affair to me. Signor Notary,  
This evening you were to settle in my house  
The marriage contract

Between the Count Almaviva and my niece—  
Here are the parties ;

Have you the paper written ? Oh very well.

*Bas.* But softly, where is Don Bartolo ?

*Cou.* Here, Don Basilio, this ring is for you.

*Bas.* But I—

*Cou.* You will have two balls in your head,  
If you oppose.

*Bas.* God forbid ! I take the ring. Who signs ?

- Con.* Eccoci quà. Son testimonii  
Figaro e Don Basilio. Essa è mia sposa !  
*Fig.* Evviva.  
*Con.* Oh mio contento !  
*Ros.* Oh sospirata mia felicità !  
*Fig.* Evviva.

## SCENA XI.

Don Bartolo, *Uffiziale e Soldati.*

- Bar.* Fermi tutti eccoli quà.  
*Fig.* Colle, buone Signor.  
*Bar.* Signor son ladri arrestate.  
*Uff.* Mio Signore il suo nome ?  
*Con.* Il mio nome e quell d' un uom d' onore  
Lo sposo io son di questa..  
*Bar.* Eh andate al diavolo. Rosina,  
Esser deve mià sposa non e vero.  
*Ros.* Io tua sposa ! oh nemmeno per pensiero.  
*Bar.* Come, come. Fraschetto ? ah son tradito  
Arrestate vi dico. E un ladro.  
*Fig.* Or or l' accoppo..  
*Bar.* E un furfante un briccone.  
*Uff.* Signore..  
*Con.* Indietro !  
*Uff.* Il nome ?  
*Con.* Indietro dico !  
*Uff.* Ehi, mio Signor. Basso quel tuono, chi e lei ?  
*Con.* Il Conte D' Almaviva io sono !  
*Bar.* Il Conte ah che mai sento ? Ma cospetto !..  
*Con.* T' accheta ! in vant' adiri resisti invan.  
Del tuo rogore insano giunsi l' ultimo istante  
In faccia al mondo, io dichiaro altamente [d'amore  
Costei mia sposo ! Il nostro nodo o cara, opra e  
Ed amor che tirese mia consorte,  
A te mi stringera fino alla morte.  
Respira ormai del fido sposo in braccio  
Vieni, vieni a goder sorte più lieta.  
*Bar.* Ma io..  
*Con.* Taci !

*Cou.* Here we are. Figaro and Don Basilio are witnesses.  
She is my wife.

*Fig.* Viva!

*Cou.* How am I blessed.

*Ros.* O long sighed for happiness!

*Fig.* Viva!

## SCENE XI.

*Bartolo, Officer and Soldiers.*

*Bar.* Halt. Here they are.

*Fig.* Softly, Sir.

*Bar.* Sir, they are thieves, arrest them.

*Off.* Sir, your name.

*Cou.* My name is that of a man of honour—  
I am the husband of this lady.

*Bar.* Go to the devil. Rosina  
Is to be my spouse; is it not so?

*Ros.* I your spouse? Oh, not even in thought.

*Bar.* How, how, hussey! I am betrayed.  
Arrest him, I say, he is a thief.

*Fig.* I shall certainly be the death of him.

*Bar.* He is a rogue, a scoundrel.

*Off.* Sir—

*Cou.* Stand off.

*Off.* Your name.

*Cou.* Stand off I say.

*Off.* Good Sir, lower that tone :—who are you?

*Cou.* I am the Count Almaviva!

*Bar.* The Count!—What do I hear?—Heavens!

*Cou.* Peace! your anger is vain. You resist to no purpose  
The term of your foolish severity is arrived.

In the face of the world, I declare aloud,

That this is my wife! The knot that binds us, my dearest

Is tied by Love It is Love that made you my wife;

To thee it shall bind me till the latest hour of life.

Respire, at length, in the arms of thy faithful spouse.

Hasten, to enjoy a happier lot.

*Bar.* But I—

*Cou.* Peace—

*Bar.* Ma voi. .

*Con.* Ola t' accheta.

Cessa di più resistere, non cimenta il mio sdegno.  
Spezzato e il giogo indegno,  
Di tanta crudelta della belta dolente,  
D' un innocente amore l' auaro tuo furore più  
Non trionfera, e tu infelice vittima,  
D' un rio poter tiranno sottratta  
Al giogo barbaro, cangia in piacer l' affanno  
E in sen d' un fido sposo,  
Gioisci in liberta cari amici.

*Coro.* Non temete.

*Con.* Questo nodo.

Non si scioglie, sempre a lei mi stringera,  
Ah ! il più lieto il più felice e il mio cor de' cori Amenti  
Non fuggite o lieti istanti della mia felicità.

*Coro.* Annodar due cori amanti  
E piacer che equal non v' ha.

*Bar.* In somma ho tutti i torti.

*Fig.* Ah pur troppo e così.

*Bar.* Ma tu briccone. .

Tu pur tradirmi e far da testimonio.

*Bas.* Ah D. Bartolo mio, quel Signor Conte  
Certe ragioni ha in tasca, certi argomenti,  
A cui non si risponde.

*Bar.* Si si ho capito tutto. .

*Con.* Ebben Dottore ?.

*Bar.* Si si che serve, quel ch' e fatto è fatto,  
Andate pur che il ciel vi benedica.

*Fig.* Bravo, brava! un abbraccio venite qua Dottore.

*Ros.* Oh noi felici !

*Con.* Oh fortunato amore.

*Fig.* Di si felice innesto serbiam memona eterna,  
Io smorzo la lanterna  
Qui più non ho che far.

*Coro.* Amore e fede eterna  
Si vegga in voi regnar

*Ros.* Costo sospiri e pene  
Un si felice istante,  
Alfin quest' alma amante  
Comincia respirar.

*Coro.* Amore e fede eterna  
Si vegga in voi regnar

*Bar.* But you—

*Cou.* Be quiet.

Cease to resist further. Provoke not my resentment ;  
The yoke of your cruelty is broken.

Over weeping beauty,

And innocent love, thy avaricious fury .

Shall triumph no more. And thou, unhappy victim

Of a power so criminal and tyranical, loosened

From the cruel yoke, change thy tears

Into joys, in the bosom of thy faithful spouse,

Taste of joy with liberty. Dear friends—

*Cho.* Fear not.

*Cou.* This knot shall never be broken, it shall always  
unite us. Of loving hearts, mine shall be the most happy  
and joyous. O, moments of happiness, do not take flight.

*Cho.* To unite two loving hearts

Is a pleasure that has no equal.

*Bar.* The fact is, all the wrongs are heaped upon me.

*Fig.* Ay, and justly too !

*Bar.* You rascal—

You betrayed me.

*Bas.* Ah, my good Dr. Bartolo, that Count

Has certain reasons in his pocket, and arguments

Which there is no resisting.

*Bar.* Oh, yes ; I understand you.

*Cou.* Well, doctor !

*Bar.* Why argue now ? What is done is done.

Go, and may Heaven bless you.

*Fig.* Bravo ! come here, Doctor, let me embrace you.

*Ros.* O happy that we are !

*Cou.* O propitious love !

*Fig.* Of so happy a union,

Let us preserve an eternal memory ;

I now extinguish my lantern.

*Cho.* May faith and love impart  
Their influence to each heart.

*Ros.* In this hour of joy,  
The fruit of sighs and pain,  
At length this faithful soul  
Begins to breath again.

*Cho.* May faith and love impart  
Their influence to each heart.

*Con.* Dell' umile Lindoro  
 La fiamma e le fuca cetta,  
 Più bel destin ti aspetta,  
 Su vieni a giudbliar.

*Coro. e Tutti.* Amore, e fede eterna.  
 Si vegga in noi rignar.

FINE DELL' OPERA.

---

*Con.* The humble Lindor was thy choice  
 A nobler name is mine ;  
 Then on this blissful day rejoice,  
 Far happier destinies are thine.

*Cho & All.* May faith and love impart  
 Their influence to each heart !

END OF THE OPERA.



